

la Voz de Musica l'avarra



MPLONA, DOMINGO 19 DE JULIO DE 1931.—Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.—Oficina y Talleres: ZAPATERIA 50 y NUEVA 49

Don Gregorio Zufiaurre Inchurrizqueta

EL SEÑOR

ha fallecido a la una de la madrugada, a los 59 años de edad

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

Su afligida esposa, doña Bernardina Larrea; sobrinos, tíos, primos y demás parientes y la razón social "Erroz y San Martín",

SUPLICAN a sus amigos y conocidos encomienden a Dios en sus oraciones el alma del finado y asistan a los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán el próximo MARTES, día 21 de los corrientes, a las ONCE de la mañana, en la parcoquia de San Lorenzo, por lo que quedarán eternamente agradecidos.

Pamplona, 19 de Julio de 1931

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

DE ACTUALIDAD

torno al Estatuto

Pusimos ayer de relieve con la mayor claridad y concisión que nos fué posible, el que pudiéramos denominar esquema, o Estatuto, el Vasco de Estella, el Vasco-Navarro, y el Navarro.

Los tres, dijimos, constan de dos partes esenciales.

En la primera se señalan las facultades derechos cuyo reconocimiento se reclama al Estado Central.

En la segunda, se designan los organismos legislativos y administrativos que en el país han de ejercitar aquellas facul-

Por la transcendencia que tienen las facultades que señalan se ve clarisimamen te la enorme importancia que en el orden espiritual y económico encierran para el

Puede decirse que con cualquiera de los tres Estatutos se llega casi a realizar la reintegración foral.

Si se llegara a conseguir la aprobación de cualquiera de los Estatutos, Navarra volvería a recobrar la mayor parte de esos derechos que llamamos Fueros.

Pero prometíamos también ocuparnos de las diferencias que existen entre el Estatuto de Estella y el Vasco-Navarro, y

vamos a hacerlo. En realidad son pocas, (pueden reducirse a dos) aunque desde luego no care- | cipios.

cen de importancia. Y son las siguientes: En el Estatuto Vasco-Navarro el punto referente a los relaciones entre la Iglesia y el Estado Vasco, se deja a merced del

Estado Central. En cambio en el Estatuto Vasco, tal como que lo aprobado en Estella, se consigna como facultad del Estado Vasco, el con-

cordar sus relaciones con Roma. En realidad, esta diferencia es el cabalo de batalla de las dos tendencias, que

lo mismo en Navarra, que en el resto del Mís vasco se han encontrado. Y probablemente es la causa de que se

haya formulado el Estatuto Vasco-Navaro, y aun el Navarro.

Las izquierdas temen que si se reconoce al Estado Vasco el derecho de formalizar un Concordato con la Santa Sede, el país Vasco se va a llenar de frailes, monjas y curas, y va a quedar sometido de nuevo al "Clericalismo".

En cambio, los derechistas, temen que gi no se recaba ese derecho, el Estado Central, o sea el Gobierno y Parlamento de la República española, no van a dejar en el país ni un fraile ni una monja y si les es posible ni un solo cura e impondrían el laicismo más radical y furibun-

Por eso, las izquierdes denominan derechista y católico al Estatuto de Este-

Sin embargo, la verdad nos obliga a decir, que ese derecho que en el Estatuto de Estella se reconoce al Estado Vasco, no

quierdista, ni católico ni anticatólico

Podrá serlo EL USO que de él se haga: pero el derecho en sí, no. Como tampoco es católico ni anticatólico, derechista ni izquierdista, el ceder

ese derecho al Estado Central. Lo que ocurre es que, dadas las circunstancias actuales y el carácter de las Constituyentes, las derechas y los católicos temen que EL USO que haga el Gobierno

Central, ha de ser necesariamente izquier-Conviene, pues, mucho, que unos y otros

tengan en cuenta esta distinción Pero la base más firme y sólida del Estatuto de Estella en cuanto a este punto, está en que se trata de un derecho que debe tener el Estado Vasco, por ser Esta-

do Vasco Todos están conformes en que el Estado Vasco ha de tener o debie tener derecho a legislar sobre minas, carreteras, jue ces, notarios y municipios, ¿ por qué no La de tener también de formalizar un Concordato con la Santa Sede, y fijar de

en el país vasco? La segunda diferencia esencial se refie-

acuerdo con esta la situación de la Iglesia

re al régimen de los Cementerios. En el Estatuto Vasco, este régimen queda al arbitrio o jurisdicción de los Muni-

En el Vasco-Navarro se dice : "El régimen de los Cementerios que estarán sometidos a la jurisdicción de los Municipios A BASE DE LO QUE CON CARACTER GENERAL ACUERDE LA REPUBLI-

También sobre este punto existe el mismo confusionismo.

El Estatuto de Estella no es católico porque contenga ese derecho, ni el Vasco-Navarro anticatólico por que lo subordine A LO QUE CON CARACTER GENERAL ACUERDE LA REPUBLICA.

Se debe defender ese derecho sin limitaciones para los Municipios del país vasco, porque es un derecho que les corres-

Estas dos son las principales, casi las únicas diferencias que exiten entre el Estatuto de Estella y el Vasco-Navarro, que en todo lo demás son idénticos, hasta en las "comas" y "acentos".

Votar, por tanto, en pro del Estatuto Vasco-Navarro, pero con las "enmiendas" de Estella; es votar por el Estatuto Vasco y votar por el Estatuto Vasco, sin las enmiendas de Estella, es votar por el Estatuto Vasco-Navarro.

En el próximo número nos ocuparemos de las diferencias que existen entre el Estatuto Navarro y el Estatuto de Estella. Y veremos si conseguimos que TODOS

SE ENTEREN!

ANTHER THE THE PARTY OF THE PAR

Caja de Ahorros de Navarra BOR LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Pravisión

Libretas ordinarias o a la vista... ... 3.50 por 100 Imposiciones anuales me me me me me me 4,25 Imposiciones semestrales - 3,75 mentas corrientes à la vista 🕶 🕞 😁 ... 2,50 ** *

Seguros seciales.-PENSIONES a los 66, 85 o 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HEREN TIS _ DOTER INFARTILES. - HOMENAJES A LA VEJEZ.-Bonificaciones a les imponentes.

Oficinas? PALACIO DE LA DIPUTACION

Aleasita . Aciz - Arriba - Caparroso - Cascante - Corella - Echalar-*hacado - Estella - Iruraun - Isaba - Leisa - Lesace, - Lodosa - Los Arone Marcilla Sanguesa - Santesteban - Pracilla - Ludela - Vis na y Wera da Bidasom MINISTERNAL PROPERTY OF THE STREET WAS AND ASSESSMENT OF THE STREET

PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

Don Braulio Cascante Araya

Que falleció en la Clinica de San Miguel el día 21 de Julio de 1930, a los 68 años de edad hablendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su afligida esposa, doña Corpus Arraiza; hijos, hermanos, hijos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás interesados,

SUPLICAN a sus amigos y conocidos encomienden a Dios en sus oraciones el alma del finado y asistan a la función de aniversario que en sufragio de su alma se celebrará el próximo MARTES, día 21 de los corrientes, en la iglesia parroquial de San Lorenzo, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

Pampiona, 19 de Julio de 1931

Todas las misas que se celebren en este día por los señores sacerdotes de dicha Parroquia, serán aplicadas por el alma del finado.

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada

FUEROS Y FINANZAS

El Estatuto no aumenta el cupo y, en cambio, arranca al Estado Céntral importantes funciones

Conainúo discurriendo acerca del aspecto económico del problema del Estatuto Affirmé, en mi anterior artículo, que la mayor extensión de la autonomía no podría, en buena lógica, ser más gravosa para el contribuyente navarro. Porque si los hechos nos muestran la relación inversa de la decadencia autonómica o foral con las ventajas tributarias, debemos esperar que a la restauración autonómica o foral ha de seguir un mejoramiento fiscal para nosotros. Pero, a un lado ese razonamiento, que, ciertamente, puede ser discutido y rechazado, quiero, koy, formular otro irrechazable, indiscutible, absolutamente apolítico, a saber.

El Estatuto, cualquiera de los Estatutos, pero, de todas suertes, la ampliación autonómica del "statu quo" foral, recaba para nosotros el ejercicio de facultades que, en la actualidad, corren a cargo del Estado Central. Justamente las cargas co rrespondientes a esas funciones hemos de soportarlas nosotros. ¿Quiere esto decir que, sobre las obligaciones tributarias actuales, hemos los vasco navarros, o los navarros solos, en virtud de cualquiera de los Estatutos, de pagar, además de lo que ahora pagamos, el coste de esas nuevas facultades? No Absolutamente, no. Y solo quien hable, como hablan, por desgracia, muchos con supina ignorancia, o quie nes, más lamentablemente todavía, hablan con pérfida intención antivasca y antinavarra, pueden intentar producir ese espanto en los contribuyentes navarros Porque si esos detractores del Estatuto, de los Estatutos, lo hubieran leído o no los falsearan, sabrían o proclamarían que en el Estatuto, en cualquiera de los Esta-

"Por lo que respecta a Navarra, estando también vigente el Convenio

tutos proyectados mutatis mutandis se

to de 1927, se mantendrá en toda su integridad la reglamentación contenida en el mismo, DEDUCIENDOSE DEL CUPO EN EL FIJADO EL COS-TE DE LOS SERVICIOS DE CARAC-TER GENERAL QUE PASAN A DE-PENDER DE NAVARRA EN VIR-TUD DE ESE ESTATUTO, Las negociaciones necesarias para la evaluación de dichos servicios y consiguiente modificación del cupo, se llevarán a efecto por una representación delegada del Consejo General, en la que tendrán mayoría los representantes de Navarra. Esta representación delegada se someterá en toda su actuación a los acuerdos que adopten las Cortes de Navarra."

De donde se deduce y prueba que el Estatuto, tal como las ponencias sapientísimamente lo formulan, no agrava la situación del contribuyente. Puesto que lo que el ejercicio de las facultades que se piden cueste, sea lo que sea, ha de deducirse del cupo enormísimo que al Estado se paga desde 1927.

Ya sé que los "reventadores" sempiter nos me dirán que no puede esperarse de Estado la aceptación de esa fórmula. Flaco servicio le harán, al Estado, al Estado Republicano, los republicanos de Tudela y cosa tan razonada y justa. Pero, además, ahora no se trata de qué se va a conceder reclamar para Navarra. Y la reclamación de facultades conjunta con el descuento al Estado de lo que, para ejercitar esas facultades es necesario pecuniariamente, no puede parecer mal más que a los no enterados, como me parece que eran los rea los pérfidos del "Diario", que quieren-Económico sancionado en 15 de Agos- como castellanos o escuderos de los casPUJ DE RADICALISMO

Deberá tener como contrapeso el interés nacional

Y HUIR DE PUERILIDADES

Nuestros bisabuelos los doceañistas dejaron indeleble huella de su candidez, aun en aquellos turbulentos días que engendraron la Constitución de Cádiz, con su famosa determinación de que los españoles habían de ser honrados, justos y benéficos.

Sus hijos, los constitucionalistas isabelinos, tocados de la misma ingenuidad creyeron que con el abrazo de Vergara se acabarían para siempre en España las luchas fratricidas.

Y sus nietos—nuestros padres—supusieron romanticamente que habían venido a continuar la Historia de España,

Ante tan persistente pecado de sencillez paradisfaca-digámoslo así-, los legisladores de las Constituyentes de 1931, a juicio de comentaristas no sospechosos, cuyas reflexiones recogemos en estas 11neas, parecen propensos, por la vehemencia meridional de que los españoles todos nos hallamos dotados, a saltar al polo puesto, a poner cátedra de radicalismo, así en los problemas fundamentales como en las cuestiones de menor fuste; y mientras, por un flanco, ni se deja margen a las Cortes para que comiencen sus tareas legislativas, y va se reclaman medidas violentas, soluciones à eextremado tinte revolucionario más que jurídico, del propio seno de las agrupaciones representadas en l Parlamento surgen pugilatos por si en el salón de sesiones han de colocarse más

o menos a la izquierda de la Presidencia. La ecuanimidad del señor Besteiro ha tenido ocasión de aludir a querellas infansu comarca, suponiéndole opuesto a una tiles y a aspectos espectaculares. Dien está la advertencia, y sobre todo en lablos irrecusables para los extremistas. Déjese

o reconocer, sino de qué se va a pedir o el pugilato para el amplio campo del deporte, poniendo la vista tan sólo en el intidistas y sobre los banderines de engan-

presentantes municipales que el otro día tellanos—ver a Navarra despeñarse en el aplazaron la decisión sobre el Estatuto y barranco de la decadencia y de la abyección del uniformismo hispánico.

Jesús ETAYO.

Como saben hasta los chicos de la escuela, el cuerpo humano se divide en tres partes: cabeza, tronco y extremidades, lo cual no quiere decir que a semejanza de lo que han hecho algunos tristemente célebres criminales, no se pueda partir en muchos más trozos e incluso facturarlos en pequeña velocidad y a porte debido en un cajón bien precinfado.

El hombre que no tenga una renta o la habilidad suficiente para vivir a costa del trabajo de los demás, forzosamente ha de utilizar una y a veces hasta las tres partes que lo integran para arrimar el cocido a su domicilio si es que lo tiene; ahora bien ¿cual de esas tres partes rinde el trabajo más productivo o mejor remunerado?; no es hoy ciertamente la cabeza: e trabajo manual cada día está más en el candelero; el pedestre que se lo pregunten a los del fútbol; en cuanto al intelectual, el de la cabeza va rotundamente al fracaso.

El que dude que el saber como medio de vida está en pleno saldo, que se tome la molestia de leer el siguiente anuncio que nos hechos echado a la cara en un periódico: "Licenciado en Filosofía y Letras sabiendo Latín y Francés, se necesita en Colegio de Villafranca, (León); internado y cincuenta pesetas mensuales"; como pueden ver los lectores una verdadera gan ga; el afortunado mortal que se gastó los ojos de la cara, que se empachó de Filosofía, de Gramática y otras materias, al cabo de once o doce años de quemarse las pestañas, cuando en posesión de un flamante titulo pensaba haber resuelto el problema de la judía, se encuentra con que un botones o una menegilda ganan más que él. Y sin embargo las Universida-

des están abairotadas: anualmente vomitan una legión de Licenciados de todos los lamaños, y condiciones que han de pasarlas de a metro y médio para no levantar cabeza en toda su vida por muchas vueltas que le den.

Escarmentad pues, jóvenes amables en cabeza ajena ý no hagais caso del fabulista que os incita a que os dirijáais al templo de Minerva; dad media vuelta, pues aún estáis a tiempo y dirigíos al taller o a la fábrica que es donde está la pasta y además la libertad que se hipoteca a perpetuidad al título que tantos quebraderos de cabeza cuesta adonirir

Señor ministro de Instrucción; ino habría medio de regular la producción de intelectuales para que luego no anden de cabeza?

che, no se mezcie el mezquino y deleznable deleite de sobrepasar por que sí las aspiraciones ajenas en asuntos de tante monta como la Constitución del Estado, el Estatuto de Cataluña o la reforma agraria, porque si la candidez de nuestros pasados causó diminutos estragos de orterés nacional, que se encuentra a cien den material, los que pudieran producir codos de altura sobre as conveniencias par actitudes adoptadas simplemente por emu lación o competencia en a resolución de los problemas hásicos de la nueva Esnana podrían adquirir, a despecto de quienes son llamados a decidirlos con sus votos, caracteres catastróficos frremediables

(De "Informaciones").

managed nippeol

de sociedad

Regresó a Elizondo el capitán de Carabineros don Salvador Sánchez Llegó de Tafalla el Juez de primera instancia e instrucción don Eduardo Aizpún Andueza,

-De Madrid el abogado den Ricardo García Navarlaz. De Ichaso (Guipúzcoa) el profe-

sor de primera enseñanza don Eugenio Menaya Erburu.

Casa Arrillaga MELOJERIA M DPTICE MINHAUTE, Espatoria 58, Pampione

Marcho a Isaba doña Paula Lozano de Guerrero, con sus nenes. Al mismo lugar don Gerardo Bai-

Regresó de Santesteban la señora viuda de Cano con su hija Asunción. -De Aralar vino el Capellán de aquel Santuario don Marcos Echarri. Se encuentra entre nosotros el notable escultor don Francisco Orduna con su distinguida y bella esposa. -Salió para Santander para visitar las Clínicas del Hospital Valdecilla, el culto médico don Gonzalo Cifrián Lósmain si si

DINO de Ronoal y entarigaces ANTONIO ERIGI

Regresaron a Las Arenas (Vizcava) las encantadoras señoritas Carmenchu y Merche Aldave.

Marcharon a Leiza doña Cándida Zabaleta de Lebrón, con sus hijos Ramón, Luis y Jesús María. Salió para Munich (Alemania) don

Joaquín Baleztena. Para San Sebastián don Pedro

Garicano. Para Fuenterrabía los marqueses de Bajamar con su hijo.

-Al Balneario de Belascoain han lle-Don Lucinio Enciso y don Ecequiel

Del mismo balneario ha msalido: →Doña Dominica López, para Pam-Don Francisco Tomás Mendizábal

y señora para San Sebastián. Don Matía Fatás, para Utebo. Don Iñigo García, para Zaragoza.

THE RESERVE AND THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF T

FERMIN GORTAR Garganta, Nariz v Ol-

CAPATERIAS SE SES MOID COMMENDATION OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF

PROXIMO ENLACE

En breve contraerán matrimonio la de Trurita, don Trinidad Urtasun. Mañana y el próximo miércoles se

leeran las correspondientes amonestaciones en las Iglesias parroquiales de Irurita y Mezquiriz.

estimadas familias nuestra más cordial felicitación.

ENFERMOS

Ha salido a la calle restablecida de su enfermedad la encantadora y virtuosa señorita Remedios Fernández de niente alcalde de Torralba del Rio, D. Bonifacio Fernández de Legaria.

Les damos nuestra más cordial enhorabuena.

CHARLES CONTRACTOR OF THE STATE CERA EN BOTES

La mejor para sue os, muebles, linoleun, etc., etc. Economía y buen brillo San Nicolas 72 in a superior and a s

CAPITULO DE BODAS

-Ayer a los doce contrajeron matrimonial enlace en el Camarín de Nuestra Señora de Roncesvalles el reputado Médico de Tafalla don Jesús Indart Zubiri y la bella señorita tafallesa María Concepción Ibáñez Iraioz.

Bendijo la unión sacramental el respetable y virtuoso P. Rector de los escolapios de la ciudad del Cidacos y bri-Hante escritor R. P. Teodono Iriarte, quien después de la misa nupcial dirigió a los jóvenes esposos elocuentísi ma y conmovedora plática de circunstancial, causando inmejorable impresión en distinguido auditorio que le escuchaba.

La Iglesia se hallaba profusamente iluminada y ricamente adornada como en las grandes solemnidades.

Durante la misa de velaciones el joven Beneficiado-Organista de la I. Colegia, don Domingo Larrea, ejecutó al organo a perfección diversas composiciones adaptadas al acto religioso.

El numeroso y distinguido corteio nupcial, luego que contempló cuanto notable existe en la colegiata, admiró desde el balcón de Ibañeta el grandioso paísaje pirenáico quedándose -por lo espléndido del tiempo- gratamente impresionado.

El acta judicial firmaron como testigos por parte de la novia Fray Gumersindo de Estella y don Eduardo Ibáñez, y en nombre del contrayente don Anacleto Muruzabal y don Marce-

lino Navascués. De Thañeta trasladóse la comitiva al Hotel Burguete, donde se le si vió espléndido banquete durante el cual se formularon ferviente votos por la felicidad de los nuevos esposos, los que 1

en viaje de luna de miel salieron la mista tarde para distintas poblaciones. Felicitamos muy cordialmente a los contrayentes y a sus distinguidas fa-

Ayer viernes a las once de la mañana y en la Parroquia de San Juan de Estella, ante el altar previamente engalanado de San José, se celebró el enlace matrimonial de don Miguel Amatriain hijo del conocido Alcalde de San Adrián don Fructuoso, y la señori!a Consuelo Gurpegui de distinguida familia de Andosilla.

Numerosa compañía de amigos y pa rientes acompañó a los desposados bendiciendo la unión don Sabino Gorricho, Coajutor de Cirauqui y tío del

Después de la bendición y oída la Santa Misa se trasladó la comitiva "! Nuevo Casino Español donde fué servido el vermunt, organizándose en uno de los salones del mismo un animado baile que duró hasta la hora en que ia señora viuda de Arza había de demostrar una vez más su competencia en el arte culinario, sirviendo a fos co mensales un suculento banquete. Entre los numerosos asistentes, so

encontraban los padres de los desposados don Fructuoso Amatriain y don Macabeo Gurpequi, y don Fermín, don Vidal, doña Aurelia Amatriain, doña Pilar Serra y don Gregorio Oñate, hermanos del novio, y las señoritas María, Teresa y Gloria y don Juan, Domingo y Luis todos hermanos de la desposada; doña Sabina Pérez de Colina, señorita Celes Gurpegui, Ofga Ugarte, María Jesús y Gloria Muro, Irene Martinez, Paz Montes, Isabelita Carcar,

Anita Muerza, Elisa Amatriain, Tere sa Burgui y doña Trinidad Parra; los señores don Julio Muerza, don Manuel de Irujo, don José Cosme Gurpegui, don Mateo Muro y don Valentín Amatriain; y por último los simpáticos y alegres ribereños, Manolo Diez, Ramón Serrán, Mauricio Aureo, Crucito y Heliodoro Gurpegui, Paquito Muro, Amancio Montes, Félix Ordóñez, Angel Carcar, José Miguel Muerza, Sabino Lafuente, Luis Arriezu y otros muchos de ambos sexos que sentimos no poder recordar.

Después del banquete continuó el baille, que duró toda la tarde hasta que la hora obligó a trasladarse a todos a sus respectivos domicilios, mientras que los novios camino de Bilbao inician un recorrido por las playas del Norte y Noroeste de España. Mil enhorabuenas a todos y que la dicha acompañe a los jóvenes desposados en el nuevo estado.

NOTAS TRISTES

El día 21 de los corrientes se cumple el primer aniversario del fallecibella y simpática señorita Perpetua miento del respetable caballero don Zaragueta con el acreditado industrial Braulio Cascante Araya, quien entregó su alma a Dios confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad.

Renovamos nuestra condolencia a su afligida viuda doña Corpus Arraiza; Reciban los futuros esposos y sus hijos, hermanos y demás interesados. a quienes enviamos nuestro pésame

más sentido. La función de aniversario tendrá lugar el martes, día 21 de los corrientes en la Iglesia parroquial de San Lorenzo. También podrán aplicarse en Legaria, hija del rico propietario y te- sufragio del alma del finado todas las misas que se celebren en el mismo día

por los señores sacerdotes adscritos a la citada parroquia. Esta madrugada ha tenido un fatal desenlace la enfermedad que padecía el bondadoso señor don Gregorio Zufiaurre, Inchurrizqueta, que ha entregado su alma a Dios fortalecido con todos los Auxilios

que nuestra Santa Religión proporciona. Seguramente que al divulgarse hoy en nuestra ciudad la triste noticia producirá general sentimiento, porque el finado, con las dotes de bondad y simpatía que atesoraba, contaba con un extenso círculo de amistades, que llorarán la muerte del buen amigo.

Enviamos a su resignada viuda doña Bernardina Larea, restantes familiares y a la razón social "Erroz y San Martín", de la que el finado era un inteligentísimo empleado, la expresión de nuestra más sincera condolencia, y a los lectores de LA VOZ DE NAVARRA pedimos eleven sus oraciones al Todopoderoso en sufragio del alma de D. Gregorio Zufiaurre Inchaurrizqueta (q. e. p. d.)

Los funerales por el eterno descanso de su alma tendrán lugar pasado mañana, martes, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de San Lorenzo.

"LA ESTELLASA"

S. A. de AUTOMOVILES

Pone en conocimiento del público que a partir del día 18 del corriente, reanuda el servicio de verano Logroño -Estella-San Sebastián y viceversa con el siguiente horario.

Salida de Logroño a las 15.15 horas. Idem de Estella, a las 16.30. Idem de San Sebastián a las 8.

Estella, 10 de Julio de 1931. La Empresa.

* NOTICE AND THE PROPERTY OF T CALVICIE

Su curación rápida, racional. Masaje eléctrico e irradiación ultravioleta. Lea folleto invento sensacional doctor Geissler, enviando 30 céntimos para franqueo a Laboratorios G., Apartado 331, Sevilla.

SCHOOLSHAM STANSSAN STANSSAN STANSSAN

Boletin religioso

SANTOS DEL DIA

San Vicente de Paul, fundador; Justa, Rufina, Aura, vgs.; Epafras Martín, mártires; Símaco, p.; Macrina, vg.; Félix, obs.; Arsenio, de

San Vicente de Faul, fundador Este héroe de la caridad cristiana nació de padres pobres; hechos los estudios ordenóse sacerdote y le destinaron sus superiores a la enseñanza de la teología. Mas el Señor que le escogiera para ser un prodigio de carjdad, dispúsole grandes tribulaciones que preparasen su corazón. Cuando se dirigia por mar de Marsella a Narbona. la nave fué asaltada por piratas moros, quienes después de matar al patrono y de herir a los demás, entre ellos a Vicente, los cargaron de cadenas conduciéndolos a Túnez; despojáronle de su vestido y le pusieron un sayal; fué vendido a distintos patronos, hasta que le compró un renegado, que le trató asperísimamente. Vicente sufrió con paciencia y ganó para Jesucristo al renegado, quien dió la libertad al santo. Vuelto Vicente a París consagróse al servicio de los pobres; pasó después a socorrer a los condenados a galeras y fundó la consagración de la Misión, Ilamada ahora de Paules. Su obra principal en favor de los pobres es la Congregación de Hijas o Hermanas de la Caridad. difundidas de modo extraordinario; fundó también la cofradía de la Providencia para la asistencia de los enfermos y la de Santa Genoveva para niñas. Promovió fundaciones de gran-

EN JESUS Y MARIA

des hospitales; él mismo se dió en es-

clavitad para librar a un galeote, y en

todo se conservó afable y cariñoso

hasta que murió de 85 años en Pa-

rís, ei 1660.

Día 19.—Tercer domingo. A las ocho, misa de comunión general de la Asociación de Hijas de María, Sección de Menores.

A las siete y media de la tarde, rosario y bendición con el Santísimo. Día 25.—Santiago apóstol.—Día festivo.

Día 26.—Cuarto domingo. Día 31.—San Ignacio de Loyola, Fundador de la Compañía de Jesús. A las ocho, comunión general. A las once,, misa cantada.

A las siete y media de la tarde función solemne, con panegírico de

NOTA.—Se puede ganar indulgencia plenaria cuantas veces se visite esta iglesia en el día de la fiesta de San Ignacio y en la tarde del día prece-

EN LOS PP. CORAZONISTAS

La Archicofradía del Inmaculado Corazón de María, establecida canónicamente en la iglesia de San Fermín de Aldapa, celebrará sus ejercicios mensuales hoy día 19 de julio en es ta forma:

Por la mañana, misa con ejercicio, a las seis; misa de comunión general a las ocho con érgano, motetes al Santísimo Sacramente y plática fervorín. A las siete de la tarde, exposición de Su Divina Majestad, estación, rosario, lectura de preces por la conversión de los pecadores con canto de Avemarías y Gozos al Inmaculado Corazón de María y reserva.

Predicará el R. P. Jacinto Bartolomé, hijo del Inmaculado Corazón de

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTI-SIMO SACRAMENTO El Santísimo Sacramento del Altar es- estos actos.

en el día de hoy, día 19, en la iglesia de San Lorenzo.

Durante los días laborables del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la

EN SAN AGUSTIN

Solemnes cultos que en honor de Nuestra Señora del Carmen y de su Santo Escapulario se celebrarán en esta iglesia pa-

rroquial: El domingo, día 19, a las diez, será la misa solemne co nsermón que predicará el doctor don José Vera, coadjutor de esta parroquia.

El día 20, a las nueve, habrá una misa en sufragio de los hermanos difuntos,

EN LOS PP. REDENTORISTAS Cultos para el mes de Julio

Todos los días, a las siete de la tarde función,

Los jueves.-Por la mañana, a las seis y media y a las ocho, comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos.

Por la tarde, Hora Santa. El día 19, ejercicio en honor de San

El día 22 dará comienzo la novena a San Ignacio. Día 19, tercer domingo.-Por la mañana, a las ocho, comunión general para los archicofrades de la Virgen del Perpetuo

Por la tarde, a las siete, función en la

que predicará el R. P. Ramos. Día 25, fiesta de Santiago Apóstol.-Por la tarde, función solemne, consagrada de un modo especial a pedir a Dios Nuestro Señor por mediación del Patrón de España, por nuestra nación.

Predicará el R. P. Sánchez. Día 26.-Por la tarde, función en la que predicará el R. P. Morán.

X Día 31.-Fiesta del glorioso San Ignacio de Loyola.

A las diez, misa solemne con panegirico a cargo del R. P. Ramos,

EN LOS PP PAULES

Solemne novenario que los Padres Paules celebran en honor de su amadísimo Padre y Glorioso Fundador San Vicente de Paul, en la iglesia de la Milagrosa (Avenida de Zaragoza). Todos los días, a las seis y media de la tarde, se expondrá Su Divina Majestad, se rezará el Santo Rosario y se hará el ejercicio de la Novena. La fiesta principal tendrá lugar el día 26, celebrando la misa de comunión a los ocho, el M. I. señor don Ezegiel Seminario, provisor del Obis-

pado y Vicario General. Allas diez, misa solemne que dirá don Salvador Garișoain, párroco de San Nicolás. El panegírico está a cargo del R. P. José Marín, C. M

La reliquia del insigna Apóstol de la Caridad, se dará a adorar a los fieles después de la misa mayor y al terminar los actos del Novenario.

EN LAS MM. DOMINICAS

Las Conferencias de Caballeros de San Vicente de Paúl celebrarán hoy, domingo, la festividad de su glorioso Patrono, con misa y comunión reglambentaria en la iglesia de las MM. Dominicas, a las ocho de la mañana.

La Junta general será a las doce, en la citada iglesia de las MM. Dominicas. Se ruega a los socios activos y honorarios de las Conferencias su asistencia a





A CONTRACTOR OF THE CONTRACTOR

Lleva cincuenta y nueve años recibiendo y administrando anorros del pals y flene la garantia total y comprobada del Excelentisimo Ayuntamiento de Pamplona.

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales. Imposiciones semestrales Libretas ordinarias a la vista

. 4.25 per 100 . . . 3.75 > > 3.60 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes flamada calle Mercaderes), número 16, chaflán con la Chapitela.

PRINTERNAL DE LA CONTRACTION DEL CONTRACTION DE LA CONTRACTION DEL CONTRACTION DE LA CONTRACTION DE LA

Noticias y sucesos

Esta tarde a las cinco con caracteres de algo realmente extraordinario, va a celebrarse en nuestro Circo Taurino un espectáculo que por su grandiosidad va ha sorprender y seguramente hoy se congregará el todo PAM-PILONA en la plaza, ávida de asistir a nuevos espectáculos.

La Dirección del Américain Cirque en la indicada hora presentará novedades formadas por 10 selectas celebridades mundiales, y entre ellas los clowns tan graciosos y discutidos, los Hermanos Díaz, que preparan una ingeniosa humorada de esas que siempre se celebran con carcajadas y jolgorio y como digno complemento, la empresa ha contratado de la del Turó Parque de Barcelona, al temerario gimnasta el capitán BLONDIN, que a 25 metros de altura y sobre un cable de acero y con los ojos vendados, pasará la plaza de lado a lado ejecutando difícilísimos ejercicios de acrobacia y equilibrio.

Además para mayor recuerdo de esta fiesta de hoy, por sorteo y entre los presentes se regalarán seis preciosos objetos hasta conseguir resulten faverecidos solamente entre los presen tes y los obseguios son, un espléndi do mantón de Manila bordado a mano v en colores, expuesto en los escaparates de la Camisería Trías, así como un magnífico impermeable inglés de seda pura, de la misma casa, un corte de vestido de seda, una máquina fotográfica KODAK v un sabrosísimo jámón navarro de la casa Goñi, así es que seguramenté hoy el lleno será de esos que hacen época por la garantía de este espectáculo sancionado con la firma del tan acreditado Americain

EL CONCIERTO DE HOY

Concierto que interpretará la Pamplonesa hoy, en el Bosquecillo de la l'aconera de doce a una y cuaqto: Programa - El desfile del Amota" marcha.

"Juegos Malabares", canción del pajarito, Vives. - E cena final 1.º de la ópera,

"Aida", Verdí. "La Alegría de la huerta" fantasia, Chueca.



CASA DE SOCORRO

En el cuarto de socorro fueron curados ayer J. C. de 8 años; herida contusa en

la región superciliar izquierda. Félix Ibarra, de 42 años; contusión y erosiones en la muñeca izquierda. Luis Conceldos, de 5 años; herida confusa en la frente.

José Mauleón, de 29 años; erosiones en la mano izquierda. Martín Ciaurren, de 52 años; fractura de la extremidad inferior del ra-

Pascual Marcos, de 50 años; herida incisa en la mano derecha.

GRAN FESTIVAL POPULAR DE CIRCO

Mañana lunes 20 del actual a las cinco en punto de la tarde se celebrará en la Plaza de toros un grandioso Festival acrobático organizado por el Excelentísimo Ayuntamiento como fin

Para que el festival pueda ser presenciado por todos los niños de ambos sexos y público en general de todas clases sociales, se le dá el caracter de popular y gratuito a excepción de las sillas de pista y palcos cuyos asientos satisfarán la ínfima cantidad de una peseta.

En este Festival tomarán parte todos los números que integran la afamada Compañía del "Americain Cirque" que dirije don Luis Corzana y que tan admirada y aplaudida ha sido durante las fiestas. Desde las dos de la tarde de maña-

na lunes se pondrán a la venta las localidades en las taquillas de la Plaza Dado el fin que se persigue con este Festival, los elementos que en ella han de cooperar y el módico precio seña-

lado a las dos clases de localidades de

pago auguramos un gran éxito.

- ARTHUR CONTROLL CONTROLL CONTROLL CONTROL CO Dr. Pedro Moreno del Consultorio Municipal de ni-ños. Rayos ultravioleta, electro-

medicina RAYOS X Roncesvalles, 4, primero Teléfono 1022 Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6 EXECUTIVE DE LA COMPANION DE L

A TRABAJAR

Mañana lunes a las siete y media de la mañana se presentarán en el barracón del Exemo. Ayuntamiento sito en las inmediaciones del campo de footbol "La Aurora" para ir a trabajar fuera de la capital los individuos siguien-

Andrés Gómez, Federiço Velasco, Ramos López, Leandro Zalguizuri, Valentín Goñi, José Zalguizuri, Luis Yoldi, Pedro Imirzaldu, Jesús Santiago, Féliz Martínez, Eulogio Orbaiceta, Juan Navarro, Daniel Juanotena, Be-

nigno Barrenechea, Joaquín Urdani Justo Huarte, Jesús Hernández, Jas Lizaso, Andrés Latasa, Francisco Hual te, Gregorio Labayen, Mariano Aran guren, Bernardino Etayo, Delfin I tazo, Julián Zabalegui, Jesús Meton Fermin Abaurrea, Ricardo Iglesia,

中国 A 1

Santiago Gurrea y José Mata. RECONOCIMIENTO DE LECHE

Por la Inspección Veterinaria fu ron remitidas al Laboratorio munic pal, cinco muestras de leches, que h cha la operación de análisis result. ron dos de ellas malas para el consu mo, habiendo sido sancionados por Alcaldía los dueños de dicho líqui

NUEVA CLINICA DENTAL Doctor E. Amestoy

médico y Odontólogo

Zapateria, 35-1° dereha -- PAMPLONA Dentaduras de todas plases

:- Registro civil:

Nacimientos: Pascual Carmelo Niceto López Gon.

José Joaquín Primitivo Morte Ros Defunciones: Eduardo Colomina, de 16 años, de Pamplona; Ansoleaga, 25, tercero. José Salvatierra, de 19 años, Utebo (Zaragoza); Iturralde y Suj

12. segundo. Camila Hualde, de 70 años, de San. tacara; Hospital civil. Watrimonios: Esteban Ferrer, de Barcelona, con

José Alonso, con Esperanza Gom. cho, ambos de Lerín. Cálcese usted a medida y haga su

Petra Jaurrieta, de Artajuna.

arregios en Calderería 42 -Notas judiciales

En la Secretaría de Gobierno de esta Audiencia se recibieron ayer los si-De Pamplona, por lesiones en Vera

de Bidasoa, sin procesado. De Estella, por coacción electoral en Azagra, sin procesado. Sentencias:

La Sala de Vacaciones de esta Audiencia ha dictado sentencia en car sa del Juzgado de Tudela, absolvien a Angel Aznar Fernández y a Benit Gomara Fernández, del delito de aten tado a un agente de la Autoridad que venían acusados y declarando las costas de oficio.

La misma Sala ha dictado sentencia en causa del Juzgado de Pamplona condenando a Francisco Javier Arrul como autor de un delito de impru dencia, de la que resultaron daños, la pena de cien pesetas de multa y al pago de los costas.

También ha dictado dicha Sala sentencia condenando a Luis Luri Ama tria, como autor de un delito de robo a la pena de dos años, once meses y once días de prisión correccional, con sus accesorias y al pago de las cos-

Después de la hecerrada be néfica organizada por "Los **Irunshemes**

El presidente de "Los Irunshemes" nos envía la siguiente nota:

Ingresos:

Peselas Recaudado por billetaje ... 14.887 Donativos Importe de la carne de los

349"

111'0

becerros 1.350 Por la venta de 3 becerros Total de ingresos ... 16.855'8 Gastos:

Impuestos Provincial y Municipal Importe de cinco becerros 4.312 Impuesto de la Sociedad de

Autores Vestuario para el personal del festejo Viajes del diestro Torón y cuadrilla así como grati-

ficación a esta última ... Por alquiler del material de lidia Gastos de viaje para la organización

Coches y lunch para las senoritas Presidentas Gastos generales Impresos y propaganda

435 Total 10.249'

Deducción: Ingresos 16.855'8 Gastos 10.249" Líquido

Importa esta liquidación las figu radas seis mil seiscientas cinco po setas con ochentt y cinco céntimos. Pamplona, 17 de julio de 1931. El Presidente,

Joaquín Valentín

M.C.D. 2022

Barcelona

RMACION GENERAL

Provincias

Los sindicalistas confiesan que la huelga de teléfonos no se debe a cuestión de salarios, sino a su rivalidad con los socialistas.-La junta de diputados aprobó ayer el reglamento provisional de las Constituyentes. Término de la huelga en la Duro Felguera.-Ha comenzado la asamblea de fútbol.

MADRID

Madrid 18, 23.30 DISPOSICIONES OFICIALES

Entre las disposiciones que hoy publica la "Gaceta" figuran las siguien-Ampliación de la firma de Justicia.

Disponiendo cese el interventor general del ejército, don Francisco González Moya, y nombrando para sustiwirle a don Alfredo Serna. Admitiendo la dimisión al goberna-

dor civil de Gerona, don Santiago Comas, y designando para sustituirle a don Claudio Amella.

Constituyendo el comité del Patronato del Museo de Historia Natural y Jardín Botánico y nombrando presidente del mismo, a don José María

Nombrando vocal del Patronato del Museo de Artes Decorativas al doctor Marañón. Autorizando obras en carreteras por

valor de 2.703.112 de pesetas. Declarando la necesidad de que continue intervenido hasta el 15 de julio de 1932 el comercio de trigo y harina, y fijando los precios mísimo y máximo de la tasa.

Nombrando a don Odón de Buen, presidente de la Delegación española en el Congreso internacional de Acuicultura y Pesca Maritima de París. Disponiendo comience por Cáceres el tratamiento del paludismo por la

quinina, por cuenta del Estado. Prohibiendo el ejercicio de la Medicina a los inspectores Provinciales de Sanidad que perciban gratificaciones, así como la acumulación de car-

Modificando algunos artículos del decreto de 22 de julio de 1930 a causa de modificaciones introducidas en los

consorcios de las zonas francas. Disponiendo que todas las operacio nes de reembolso en los precios de las mercancías vendidas al extranjero se realicen per conducto de un banco establecido en España, requiriéndose una certificación de este banco para poder explotar mercancias.

Declarando subsistente la sección sexta, capítulo primero, título quinto del Libro primero del Estatuto Municios y la real orden de ocho de marzo de 1928 sobre constitución de las co-

misiones de ensanche. Decreto de reorganización de la Ar-

En el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra" se publican las disposiciones siguientes:

Ampliando al personal auxiliar de Intendencia las disposiciones sobre retiro de jefes y oficialesto lo descara

Disolviendo el actual establecimiento industrial de ingenieros, quedando e llaboratorio en la comandancia de la primera división, llevándose los talleres a Guadalajara y viniendo a formar el parque central un organismo independiente con la denominación de Maestranza y Parque de ingenieros.

Concediendo el pase a la situación de retirados a 566 capitanes de infantería de la escala activa, 635 de la escala de reserva y 45 de la reserva territorial de Canarias.

ALBA MARCHA A LONDRES Don Santiago ha salido para Londres a fin de resolver algunos asun-

tos particulares. Se propone regresar para asistir a las sesiones de Cortes en que se empiece a tratar del problema constitucional.

LA HUELGA DE TELEFONOS Los huelguistas de teléfonos y de la Standard han dicho que el conflicto sigue como en días anteriores, y que se proponen continuar parados a pesar de las ordenes del Ministro de

la Gobernación. La Compañía ha manifestado que la huelga está totalmente terminada, pues los servicios se realializan con absoluta normalidad, y que prosiguen las deliberaciones de la Conferencia Nacional de Teléfonos para ver de llegar a un acuerdo sobre extremos ac-

Hoy han sido puestos en libertad varios de los huelguistas que se ha-

llaban detenidos. TRANQUILIDAD EN BARCELONA El jefe de policía de Barcelona se entrevistó esta farde en el Congreso no de varios álbunes conteniendo doscon el Ministro de la Gobernación. A los periodistas que le saludaron dijo el señor Menéndez que en Barcelona la tranquilidad es absoluta.

Teatro Olimpia Empress S. A. W. H. Mass. Esse

Hoy domingo 19 de Julio de 1931 Infantil a das tres: continuación de

Popular a las 4 y media Matinée a las 7 y cuarto Noche a las 10 y tres cuartos Primero: REMISTA SONORA FOX Segundo: La superproducción sin-

LA TIERRA SIN MUJERES interpretada por CONRAD VEIDT, EL-GA BRINK, BORIS DE FAS, GRETE BERGER V ERNEST VEREBES

FRANCO IMPUGNARA EL ACTA DE SEVILLA

El comandante Franco ha anunciado que impugnará en las Cortes el acta de Sevilla.

EL PLAN DE OBRAS PUBLICAS En el Congreso fué interrogado el Ministro de Fomento sobre su plan de obras públicas, y expuso que nada podía adelantar por faltarle algunos datos. Sí dijo el señor Albornoz que el plan de obras públicas que someterá las Cortes será de gran envergadura. UN PUESTO PARA QUEIPO DEL

LLANO Se asegura que el general Queipo del Llano, ahora comandante general de la primera región, ocupará una de las tres inpecciones generales del ejér cito de nueva creación.

LA ASAMBLEA DE FUTBOL Ha dado hoy comienzo la asamblea

de Federaciones regionales de fjtbol en lo slocales de la Nacional. Primeramente se dió cuenta de la petición de independencia de la Fede-

ración Catalana, independencia que se refiere a la organización de competiciones regionales, y luego se pasó al estudio del proyecto de reglamento para el comité ejecutivo. L ADIRECCION DE SEGURIDAD

"La Tierra" dice que en breve cesará el señor Galarza como director general de Seguridad, cargo para el que suenan los nombres de don Rafael Salazar Alonso y don Rafael Sánchez

IMPRUDENCIA FATAL

Se ha sabido hoy que el día diez y seis se hirió gravemente de un balazo mientras con varios hermanos examinaba una pistola, en una finca de la carretera de La Coruña, don Ricardo Reparaz, sobrino del general Burguete, habiendo fallecido a poco de ocurrido el accidente en el Equipo Quirúrgico del Centro, a donde fue llevado con a urgencia del caso.

LA EXPORTACION DE PATATA En el Ministerio de Economía se ha facilitado una nota dando cuenta de que se vigila la exportación para impedir la de la patata, pues autorizada la de la temprana hasta el primero de agosto, fué suspendida la autorización el 14 de junio último por la gran cantidad que para entonces se había ya

EN EL CONGRESO. LA COMISION DE ACTAS

Esta mañana se ha reunido en el Congreso la Comisión de Actas, examinando las correspondientes a varias provincias y despachándolas favorablemente para los candidatos elegidos 28 de junio.

EL MERCADO LIBRE DE BARCELONA Con el Ministro de Hacienda ha celebrado una conferencia el profesor mercantil que por orden del señor Prieto marchó a Barcelona para inspeccionar el Mercado Libre de Valores de la ciudad condal.

FELICITACIONES DE AMERICA El Ministro de Instrucción ha recibido mensajes de saludo y felicitación la República Española de la Escuela Española de Montevideo y la Asociación Internacional del Magisterio Ame

SOLUCION DE LA HUELGA DE LA DURO FELGUERA

Al hablar con los periodistas en los pasillos del Congreso confirmó el Ministro de la Gobernación que había quedado resuelto el conflicto de la Duro Felguera, merced al acuerdo de la empresa de abonar los jornales de los días en que los obreros han estado en huelga, un procedimiento que a él le parece vicioso.

Añadió que al gobernador civil de Asturias se le ha ratificado la confianza, pero dándole instrucciones para que en lo sucesivo obre enérgicamenet al surgir conflictos injustifi-

cadamente planteados. Tuvo palabras de elogio para el disurso que anoche pronunció el señor

Puso fin a sus manifestaciones caificando de fantástica la información de los diarios que dicen se tomará una vacación el Congreso una vez que-

de definitivamente constituído. LOS CATOLICOS CATALANES Y EL GOBIERNO

A mediodía una comisión de catalanes hizo entrega al jefe del Gobiercientas quince mil firmas colocadas tras de un mensaje en el que se pide respeto para las ideas y sentimientos católicos. Todos los firmantes son mayores de catorce años.

El presidente recomendó a los comisionados que enfoquen el problema tal y como está planteado y que lo lleven a las Cortes por medio de los diputados, ya que el Gobierno no ha de actuar en todos los problemas relacionados con la Constitución de ningún modo, ni siquiera como ponente, ofreciéndoles personalmente sólo co-

mo intermediario. Ellos le pidieron que sea él quien presente el mensaje a las Cortes y dijo que podía ofrecerse a trasladarlo,

no a presentarlo. LA DETENCION DE RADA

Rada se le ocupó una pistola Star con catorce cápsulas. Rada se halla reclamado por el au-

SOCIEDAD ARONINA FURNISH AN PAMPLONA EN 1864

Capital social 5.000.000 de peast Capital emitido 10.000.000 de Fondos de reserva 6 000.000 de

Con SUCURSALES on Alsasua, Aoiz, Buñuel, Caparroso, Cascante. Cintruenigo, Corella, Elizando, Estella, Fitero, Lrurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbler, Milagro, Ochagavia, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa. Viana y Villafranca

Realiza toda clase de operaciones Bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Imposiciones a plazo de un año ... 6.50 por 100 Imposiciones a plazo de 6 meses mas sue 6 por 100 Imposiciones a plazo de 3 meses sus ma 250 por 100 Imposiciones a plazo de 1 mes... ... Red ata 3 por 100 A las Cuentas corrientes y Depósites a la Olav vista de es es es es es es es es 2.50 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4

ditor de la segunda región a consecuencia de los sucesos ocurridos en las Constituyentes de diversos Parlael aeródromo de Tablada.

Por el uso sin autorización de arma de fuego le será impuesta una multa de doscientas cincuenta pesetas, y en el caso de que sea puesto en libertad, quedará detenido a disposición de la Dirección General de Seguridad. FALLECIMIENTO DE UN EX MINIS-

TRO LIBERAL En una finca de Chamartín, después de pasar larga enfermedad, ha fallecido el duque de Almódovar del Valle, miembro del Gobierno que presidía el marqués de Alhucemas cuando el gol-

pe de estado del veintitrés. EN TRABAJO El ministro de Trabajo ha recibido

esta mañana a una comisión de armadores de Málaga que le habló de los perjuicios que les irrogan las diferencias existentes entre las organizaciones obreras de aquella capital afectas a la U G T y la C. N. T. El

Se leen telegramas de felicitación a

Pasándose al orden del día se entra en la discusión del proyecto de reglamento provisional.

El señor Alcalá Zamora hace notar que el espíritu que ha animado a la comisión dictaminadora del reglamento provisional es el mismo que guió al Gobierno al redactar el que por decreto llevó a la "Gaceta", y propone que antes de entrar en la discusión de actas se apruebe el proyecto de reglamento, a lo menos en la parte relativa a la constitución de la Cámara.

forme con el criterio del jefe del Go-

señor Largo Caballero rogó a sus vi- tamen en nombre de la comisión dic-

mentos y Gobiernos extranjeros, y uno de la Agrupación Socialista de Alicante protestando de la intervencion de los somatenes en la discusión de ac-

El señor Besteiro se muestra con-

Don Carlos Blanco defiende el dic-

Plaza de Toros de Pampiona

HOY, domingo a las CINCO de la tarde Lo que nunca se vió, ASOMBROSA FUNCION DE CIRCO con

10 Maravillas Americanas y

EL CAPITAN BLONDIN que con los ojos vendados sobre un cable cruzará la Plaza, a 25 metros de altura

Se regalarán por sorteo

UN SOBERAIO M'NTON DE MANILA bordado

a mano en color; un impermeable inglés de seda; un corte de vestido; una máquina de fotografía KODAK y un Jamón Navarro, sorteándose a la vista del público, hasta conseguir aparezcan los poseedores. PRECIOS POPULARES

sitantes hablaran del caso con el Mi- I taminadora. Reconoce el carácter resnistro de la Gobernación, pues su queja se relaciona con el orden público. Una comisión de la Conferencia Nacional de Música ha entregado al Mi-

nor Largo Caballero qué había de cierto en la información aparecida en un diario respecto al proyecto de reforma agraria, atribuída al señor Sánchez Román, y dijo que éste le había manifestado que con nadie había hablado del asunto.

PROECTOS DE AZAÑA

nistro de Trabajo las conclusiones por aquélla adoptadas. Le preguntaron los reporteros al se- culado, y así se hace.

El Ministro de la Guerra se propo-

ne llevar al primer Consejo de Ministros, el proyecto de reforma de los reglamentos tácticos.

trictivo del proyecto.

Evidencia la necesidad de la comisión de responsabilidades para todos los problemas graves.

Besteiro propone se apruebe la totalidad y se pase al examen del arti-Sin discusión es aprobado el artí-

culo primero. Al discutirse el artículo segundo, el

señor Ballester hace algunas observaciones y promueve un incidențe. El señor Sánchez Guerra comparte

el criterio del señor Ballertes, y le dice que en el Congreso nada se consigue, aún teniendo razón, de no tener al tiempo autoridad. Sin discusión se aprueban los artí-

culos siguientes hasta el 13.

NICOTON neutraliza los efectos de la nicotina

A CHARLEGUAR A RUGAR A

DE VENTA: en las farmacias de García Larrache, Iribarren, Azqueta; Armería de Arrizalabaga Estancos de García Enclso Avenida de San Ignacio; Espelosin, Plaza del Castillo; Farmacia Irujo Estella; Farmacia Aranaz, Tudela. I may de toba Molica Lines on Breell-Plate

Es también propósito del señor Azaña someter en breve a deliberación de las Cortes un proyecto de ley de armamento, muy necesario por estar el ejército "desnudo".

LAS CONSTITUYENTES. LA SESION DE ESTA TARDE A las cinco y diez de la tarde y bajo

la presidencia del señor Besteiro ha comenzado la sesión en la Cámara. En el banco azul están el jefe del Se sabe que al delenerse a Pablo Gobierno y los Ministros de la Gobernación y Trabajo.

El señor García Lozano presenta una enmienda solicitando se declare la incompatibilidad del cargo de gobernador civil, con ostentar la representación en Cortes, salvo el caso del gobernador de Madrid.

Ortega y Gasset se opone. Intervienen varios oradores, sin llegar a un acuerdo sobre la forma de votar la enmienda.

El señor Sánchez Guerra dice que para evitar lo que ocurre, no deben nación y Trabajo.

En los escaños y en las tribunas se cadminirse cultural.

En los escaños y en las tribunas se cadminirse cultural. admitirse enmiendas verbales, sino por advierte gran animación.

Se muestra conforme el señor Bes-1 Se presenta por escrito la enmienda

del señor García Lozano. La comisión la rechaza.

El alcalde de Málaga y jefe de la minoría radical socialista, señor Baeza Medina, apoya la enmienda, estimando que los gobernadores no pueden dejar sus cargos para venir a las sesiones de Cortes.

Por votación ordinaria se aprueba la enmienda.

Se lee una enmienda del señor Leizaola, que es rechazada.

Se presenta otra del alcalde de Eciia pidiendo se declare incompatible con la calidad de diputado a conceja-

Intervienen varios oradores y la enmienda es retirada por su autor. Son rechazadas ofras enmiendas.

El señor Ortega y Gasset dice que el reglamento es defectuoso, pero que hav que tener en cuenta que es provisional y que precisa contar con un reglamento para poder discutir asuntos urgentes.

Sin discusión se aprueban los artículos siguientes hasta el 35. El señor Galarza pide se constituya

con urgencia la comisión de responsacinco días, mostrándose conforme con Galarza por entender que uno de los principales objetivos del Congreso debe ser exigir toda suerte de responsa-

ción de responsabilidades a las de la Dictadura, sino que se extienda a la obra de todos los Gobiernos. Saborit está conforme, y pide se exijan

también al Cardenal Segura. Bonilla se opone a que sean exigidas al Gobierno actual.

El señor Baeza presenta una enmienda al artículo 50, en el sentido de que sean precisos cincuenta y no cien diputados para pedir la simultaneidad de discusiones. Se rechaza esta enmienda, como otra pidiendo la ampliación de tiempo para

ruegos y preguntas. El comandante Franco pide que sean radiadas las sesione sde Cortes, salvo aque llas que el presidente de la Cámara o el Gobierno lo etimen inconvenientes por la índole de los asuntos.

Es rechazada Son aprobados los artículos siguientes hasta el 77, con lo que queda aprobada la

Don Carlos Blanco solicita se suprima artículo transitorio. El señor Besteiro propone se impriman

los debates de la comisión de actas. Se comienzan a leer los dictámenes de la comisión de actas. Se suspende la lectura después de despachar el correspondiente al asta de Cartagena.

Se lee el orden del día para la sesión Se levanta la sesión a las ocho y media de la noche.

En el orden del día de la sesión del lu nes se comprenden los dictámenes de la comisión de actas relativos a las de las circunscripciones de Murcia (provincia), Almería Barcelona (provincia), Cartage-na, Las Palmas, Málaga (provincia), Orense, Sevilla (capital), Teruel, Toledo, Burgos, Segovia, Pontevedra, Cáceres, Cá-

diz y Avila. En el de ésta hay un voto particular suscrito por los señores Ayuso, Leizaola, Herranz y Jaén, y otro de los señores Ayu

LA COMISION DE REFORMA AGRARIA Mañana se reunirá el pleno de la comisión encargada de Iproyecto de reforma Si se termina el trabajo el proyecto se

rá entregado la Gobierno inmediatamen-LOS GALLEGOS QUIEREN UNAS COR-

TES COMPLETAS | Todos los diputados gallegos han visitado al señor Besteiro, para exponerle su deeo de que no se declare constituído el Congreso en tanto no estén aprobadas todas las actas.

Los diputados gallegos han salido bien impresionados de su entrevista con el eñor

PRIETO SE QUEDA SIN VER LAS COR-TES EN EL ESCORIAL El ministro de Hacienda ha dicho a los

periodistas que había hablado con el presidente de la Cámara acerca del traslado de las Cortes a El Escorial cuando los calores sean extremados, pero el señor Besteiro se ha mostrado opuesto en absoluto atal proyecto, por lo que el señor Prieto cree que las sesiones de Cortes seguirán celebrándose en Madrid, aun cuando apriete mucho el calor.

LA PESCA EN MALAGA A última hora de la tarde volvieron los periodistas a hablar con el ministro de la

Les dijo que mañana aparecerá en la "Gaceta" el decreto sobre alojamiento Confirmó le había visitado una comisión de pesqueros de Málaga para informarle de que no pueden realizar normalmente las operaciones de pesca por oponerse los sindicalistas. El les dijo que etá garantizando el trabajo y que pueden reanudar cuando quieran las faenas de pesca, pues para proaegerlas se enviará a Málaga

cuanta fuerza sea necesaria. Después manifestó que una vez pasadas las elecciones hay mucho menos trabajo que antes en Gobernación, aunque las huelgas de provincias obligan a algún movimiento. of garda sup v. orrector of

El señor Maura terminó su charla con los reporteros diciendo no se explicaba cómo lo monárquicos cometían la insensatez de tener el Parlamento cerrado. DECLARACIONES DEL SF. BESTEIRO

A las nueve y media de la noche recibió el señor Besteiro a los periodistas en su despacho oficial del Congreso. Les dijo se hallaba cansado, pero satisfecho por la forma en que se había desarrollado la sesión de hoy, que se había

anunciado como borrascosa, con ocasión de les debates sobre provecto de reglamento y dictamenes de actas y por la actitud de los diputados gallegos. Contrariamente a los anuncios, la sesión se ha celebrado normalmente, in pasar pada, La discusión del reglamento ha sido breve, y si no se ha resuelto la cuestión batallona e ha entrado en camino de resolverla.

Apuntó la posibilidad de que una vez constituída la Cámara haya un pequeño jarán de despachar las actas más graves antes de entrar en los debates de fondo. Se le preguntó por el alcance de la visita que le habían hecho los señores Prieto, de los Ríos y Sánchez Román, y dijo que le habían dado cuenta de la marcha de los trabajos en el

seno de la comisión agraria, recabando su concurso, que gustoso ofreció, ficultades que han surgido. Respecto al primer asunto de importancia que habrán de tratar las Cortes declaró que a su juicio debe ser el proyecto de Constitución, simultaneando su discusión, si fuera preciso, con el de la reforma agraria. Si

minase a tiempo el proyecto, entonces se empezará por la reforma agraria. Espera que en esos primeros días se discuirán las acas, y que luego no

faltará labor para la discusión. En cuanto a lo que se le dijo sobre la semana parlamentaria, hizo notar que los diputados no habían puesto ninguna dificultad para reunirse el lunes próximo. Personalmente él, es partidario de la semana inglesa, pues aunque parece que son los ingleses quienes más descansan, la realidad demuestra que son los que más trabajan, así como que son los que mejor saben aprovechar el descanso. Si se estableciese la semana inglesa, los diputados tendrían más tiempo para la lectura y así llegarían a las sesiones muy capacitados. Para capacitarse precisa el señor Besteiro de prolon-

gadas lecturas. Negó que las comisiones vayan a constituirse antes de quedar consti-

tuído el Pralamento. DECRETOS DE TRABAJ O Han sido facilitados varios decretos

de Trabajo. Uno de ellos suprime el sistema de alojamientos de obreros, estableciendo incurrirán en responsabilidades las autoridades que en lo sucesivo lo im-

Para resolver el problema del paro en las provincias andaluzas extremehas o en cualesquiera otras en que puedan presentarse se autoriza el recargo de una décima sobre las contribuciones territorial e industrial, feforzando el Estado los ingresos y pudiendo los Ayuntamientos concertar anticipos con las cajas colaboradoras del Instituto Nacional de Previsión hasta un sesenta por ciento del impor-

te del recargo. Otro suprimer 10s privilegios concedidos al Banco de Ahorro y Construcción. Se deroga el decreto de dos de noviembre de 1928, y cesa la delegación permanente del Estado en dicha

Otro declara sin valor jurídico en España los contratos de seguros concertados en divisas extranjeras, incluso los de las agrupaciones denominadas Lloyds, exceptuándose los seguros de riegos de transportes de mercancías y los de los cascos. Se fijan sanciones para los contraventores.

Orro crea el patronato de Acción Social Inmobiliaria del Estado, que servirá para asesorar al Ministerio de Trabajo, estando integrado por representantes de los Ministros de Trabajo y Hacienda, de los cuerpos de arquitectos e ingenieros agrónomos, de la Dirección de Sanidad, de los elementos obreros y de la Unión de Municipios Españoles.

NEGOCIO ESTROPEADO

En una reunión celebrada por los señores Besteiro, Maura y Galarza ha quedado acordada la prohibición de que se vendan los puestos ocupados en la "cola" formada a la puerta del Congreso para subir a la tribuna pública.

OBSEQUIADO POR VIEJO

La colonia extremeña en Madrid ha obsequiado con un banquete al diputado por Badajoz señor Vázquez de Lemus, que por ser el parlamentario de mayor edad presidió la Primera sesión celebrada d'as atrás en el Congreso.

BARCELONA

Barcelona 18, 23.30.

LIAS HUELGAS EN CURSO Hoy ha comenzado la huelga de barberos.

Los huelguistas han apedreado una

iplona

ta y al Ama eses al, col

.350

.249

co Pt tin

D. 2022

mpru

.516'2 .312"5

665'0

.249" .855'8 .605'8

selas

111'0 401'50

figu

15'7 730'40

435

La directiva del Fomento del Trabajo Nacional ha convocado a una reunión a todas las entidades económicas a fin de estudiar el modo de acabar con el actual estado de la cuestión social, que constituye una seria amenaza para la economía catalana.

UN LLAMAMIENTO DE MACIA

El señor Maciá ha dirigido un Ilamamiento al pueblo catalán para que apruebe el Estatuto,

EL CESE DE OCHOA

El general López Ochoa ha desmentido la información que acerca de su relevo ha publicado "El Siglo Futuro".

LA RAZON DE LA HUELGA DE TELEFONOS

En un mitin de los sindicalistas se expresaron los oradores en términos de extrema violencia, asegurando que antes de dar por perdida la huelga de teléfonos destruirían los edificios de la Telefónica. Declararon que el conflicto no s eha provocado por cuestión de salarios, sino que una fase e la lucha por la preeminencia de la Confederación Nacional del Trabajo sobre la Unión General de Trabajadores, y combatieron rudamente a Indalecio Prieto, que desde la tribuna del Ateneo atacó a la empresa de Teléfonos y ahora la defiende desde la poltrona de ministro.

Marruecos

Madrid 18, 23.30

CRIMEN DE UN LEGIONARIO Melilla .- El sargento del Tercio An-

tonio Fernández ha matado a la mujer María Sánchez,

PROVINCIAS

Madrid, 18, (23,30)

HUELGA FRACASADA Cartagena. - Ha fracasado a huel-

SE REANUDA EL TRABAJO EN LA FELGUERA

Oviedo. - En la Duro Felguera se han reanudado los trabajos sin nove-

BARCOS YANKIS EN CADIZ

Cádiz. — Han fondeado en este puer to dos acorazados norteamericanos que conducen mil guardias marinas en viaje de instrucción.

UNA HUELGUISTA MUERTO Y OTRO HERIDO, STORY OUT

Sevilla. - Sigue la huelga en la fábrica de cerveza da Cruz del Campo. Un grupo de quince melgursia ata-

có a dos esquiroles frente a la iglesia de San Esteban, Com? defendieron, uno de los huelguistas dis paró contra ellos, y una pareja de guardias defendió a los esquiroles, haciendo uso de las armas contra los huelguistas, de los que resultaron gravemente heridos Antonio González v José González López, habiendo fallecido a poco el primero.

LA HUELGA DE TELEFONOS EN ZARAGOZA

Zaragoza. — Los huelguistas de te léfonos han protestado de la detención de sus compañeres de Bilbao. Un grupo ha ido a la carcel para acompañar a los compañeros que han sido libertados, llevándolos por el Paseo de la Independencia y formando una manifestación con vivas y mueras. La fuerza pública disolvió a los huelguistas.

CONFERENCIA DE AUTORIDADES

construcción del Semi-

Para corresponder a la atenta y cortés visita que el señor Obispo realizó días pasados al señor Gobernador, realizó éste ayer otra a aquel, en la que presidió la más respetuosa cordinidad, y los ofrecimientos mutuos más sinceros.

Así era de esperar de la cultura, prudencia y elevación moral de ambas autoridades, y así sucedió.

El señor Obispo, atento como siempre a la realidad de las circunstancias, ofreció espontáneamente su concurso moral para cuanto tienda a conseguir la paz y tranquilidad de los espíritus; y el señor Gobernador, por su parte, insistió en las manifestaciones que hizo públicas, recientemente, y expuso-no por vía de satisfacción-claro está que su conducta se la de atemperar siempre a las exigencias de la justicia y a los dictados de la prudencia, cual debe corresponder a un Representante de una República culta, civilizada

Con tal motivo, ambas autoridades departieron acerca de la construcción del Seminario, pues a las dos les interesa vivamente por varias razones, y entre otras por la urgente de resolver el problema de

los "sin trabajo", su construcción. Esta no tardará mucho tiempo en reali zarse; y solamente se espera a iniciaria, a que el arquitecto termine la reforme indispensable de los planos—ya que el primitivo emplazamiento estaba proyectado en otro terreno de muy distintas condiciones y configuración-y a que presente el nuevo presupuesto de las obras, que se rán adjudicadas a contratistas y constructores navarros, pues el señor Obispo, no quiere que el dinero donado por los nava rros vaya a parar a otras manos que las

Mucho celebramos que las relaciones de ambas autoridades, sean lo normales dignes que pueden y deben ser, para bien de Navarra, tranquilidad del país y mantenimiento del orden, a que tanto el sefor Gobernador como el señor Obispo as-

Información del Extranjero

Una estadística de las construcciones navales en el mundo.-Desórdenes en la India.-Se prohibe en la Argentina la venta de bebidas alcohólicas los domingos. Temblor de tierra en el Ecuador.

San Sebastián 18 (23,30) PARA MEDIR LA FUERZA DE GRA-VEDAD EN EL MAR

Roma. - El hombre de ciencia holandés Venig ha permanecido durante unos días en Génova para realizar exexperimentos a bordo de un submarino, de un aparato que permitirá medir la fuerza de la gravedad en el mar.

Venig ha ofrecido su aparato a la Comisión geodésica italiana, que se propone realizar experimentos en Calabria, (Sicilia) con objeto de obtener datos para la interpretación de los fenómenos geofísicos en las regiones eminentemente volcánicas.

Un aparato análogo será instalado a bordo del Submarino "Nautilus" para la expedición polar de Wilkins.

SE TRATA DE UN SABOTAJE? Moscou. — El comisario del pueblo en el departamento de la Guerra, Woroschiloff, ha nombrado una Comisión encargada de examinar minuciosamente las causas de la catástrofe de aviación que ha costado la vida a ocho oficiales superiores de las fuerzas aéreas y el pefe de Estado Mayor, Trabdaji-

En los Círculos políticos se emite la hipótesis de que la catástrofe se ha plroducido a causa de un sabotaje cometido en el aparato poco antes de emprender el yuelo.

Si se detuviese a los autores del hecho serían inmediatamente pasados por las armas.

LAS CONSTRUCCIONES NAVALES Londres. — Según las estadísticas publicadas por el "Llod's Register of Shipping", el tonelaje naval en construcción en el mundo entero se eleva a 1.825,987 tomeladas, de las/cuales un 30,4 por 100 están en construcción en la Gran Bretaña e Irlanda, y un 69 por 100 en el extrenjero. El porcentaje medio durante los doce últimos meses de ants de la guerra, había sido de 52,5 pora la Gran Bretaña e Irlanda, contra 42,8 para el extranjero.

Las cifras muestran que en la Gra'n Bretaña e Irlanda hay una disminución de 138,211 toneladas en los trabajos en curso, comparados con las cifras del mes último. 82.000 toneladas aproximadamente del tonelaje actualmente en construcción en Ingiaterra sen destinadas a Noruega y cerca de toneladas 86.500 a otros países extranjeros o la venta. El tonelaje actua men-

su estómago

porque es la base de

su salud

Yo padeci también como

usted, pero me curó el

VENTA EN FARMACIAS

DEL SINDICATO DE A. C. DE OBRIRAS

Colonia veraniega para

obreras

ha reanudado su funcionamiento 'a

simpática y benemérita institución so-

cial en favor de las mujeres trabaja-

doras de Navarra, titulada "Colonia

El día 15 por la tarde, salieron pa-

ra Salinas de Oro, haciendo el viaje

en autubús, las obreras que constitu-

yen la primera tanda veraniega, que-

dando instaladas en la hermosa casa

que para estos fines posee el Sindicalo

La Colonia Veraniega funcionará

ando por la misma, cuatro tandas de

obreras que disfrutarán ampliamente

de los favores de aquellos parajes

montañosos, de su excelente clima y

te los confortables baños de agua sa-

lada, confortándose con el robusleci-

miento de la salud y la intensa alegría

que la estancia en Salinas de Oro les

Damos con verdadera satisfacción

esta noticia por tratarse de una obra

tan grata para las mujeres trabajado-

ras, que con tanto cariño mira la opi-

mión navarra y que honra justamente

hasta el día primero de Octubre, pa-

en aquella población montañosa.

Zenaniega para Obreras".

Como en veranos de años anteriores

te en construcción en el extranjero i tido evitar la repetición de las matan-(1.270,384 tonelades), es inferior en zas de Cavapore. Una Comisión intecerca de 36.000 toneladas a los trabajos en curso a fin de marzo del co-Irriente año.

Seis países extranjeros tiene más de cien toneladas en construcción.

Estados Unidos, 301,489; Francia. 21,940; Italia, 170,658; Alemania, 150,651; Suecia, 110,135, y Holanda, 108,290. En total para Dinamarca es de 90,6555; España, 60.700 y Noruega

Durante el segundo trimestre de 1934, han sido botadas 1700,100 toneladas, o sea 25.000 tonelades más que durante el trimestre que acabó en 31 de marzo último.

Las cifras correspondientes para los países extrenjeros son de 211.079 toneladas en construcción y 302,50 botadas, mostrando un aumento de 1,896 y 50,197 en comparación con el trimestre precedente.

LOS REBELDES DE RANGOON

Rangoon. — Un grupo de 80 rebeldes con fusiles han atacado, en las orillas del río Pegu, a un destacamento de policía militar.

Durante el curso del combate han resultado muertos dos cipayos. El comandente de destacamento y un policía, han resultado heridos. Los rebeldes han perdide quince hombres y han, tenido también numerosos neridos. UN OBUS DE POTENCIA DESTRUC-

TORA FORMIDABLE Londres. - Se ha fabricado para uso de un nuevo cañón de la marina britá nica, un boús, que por los experimentos realizados con él, se ha comprobado que tiene una potencia destructible de las más considerables. El secreto que envolvió a la reciente pérdida del viejo navío "Emperor of India". que servía de blanco en las últimas maniobras navales, ha sido debido al empleo del obús, con lo cual se rea-

LOS INCENDIOS EN LA EXPOSICION COLONIAL DE VINCENNES

lizaron los primeros ensayos.

París. — Continúa la racha de incendios sospechosa en la Exposición colonial de Vincennes. Aumque oficialnemte se declara que el nuevo siniestro ha sido originado por un corta circuito, se afirma que, como los anteriores, es obra de alguna mano intencionada, probablemente de los comunistas anamitas, que han declarado el

El fuego a destruído el pabellón de la Belle Escale, ocasionando pérdidas por valor de más de 300.000 francos. STALIN SE MUESTRA EXTRAÑADO

Moscou. - En la reunión del Partido Comunista, el dictador Stalin se ha mostrado extrañado por los comentarios de la Prensa extranjera sobre su discurso del 23 de julio. El dictador soviético ha afirmado que los diarios extranjeros estuvieron desacertados en deducir la renuncia a la polífica de la Unión de las Repúblicas Socialistas. Ha recordado los principales puntos de aquel discurso, declarando que se ajus tan a las decisiones de los últimos programas comunistas.

Stalin puso de relieve la necesidad de realizar cuanto ante la colectivización de la lAgricultura, que es un problema esencial en la política interior soviética

7.000 MUSUL MANES PAZTENDEN ASALTAR LA CARCEL DE SRINAGAR Srinagar (India). - 7.000 musul-

manes han atacado la prisión de esta localidad. Han resultado muertos varios mahometanos y han resultado heridos diez policías, uno de ellos de caracter grave.

Las autoridades creen que únicamente la intervención de 500 soldados. armados con ametralladoras ha permi-

I GORTARI

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxis de las enfermedades venéreo-sifilíticas.

ESTAFETA, 47, segundo

Linea de Cuba-Mélico

18 Julio vapor «Habana»

18 Ago to, vapor « Cristóbat Colón»

Linea de Cuba New-York

7 Julio, vapor «Marqués de Corrillas»

7 Agosto, vapor «Manuel Arnús»

Compañía Trasatlántica

VAPORES CURREOS ESPAÑOLES .-: PROXIMAS SALIDAS

ABDIMEENTANTA DATA MAVATTA: I.UIS REVESTIGO SAGATIOT SATASATO, 34-Tel. 2276 PAMPLONA

Commence and the Commence of t

Bebed Vinos Paternina

Agente general para Aragón y Navarra

JULIO ARAMBURO

Torre Nueva, 32-Apartado, 77 - Zaragoza

De venta en: Ultramarinos, Hoteles, Fondas, etc.

BEEN MARKET MAN WAR IN THE MEN MAKEN AN MAKEN MA

grada por indios y mulsumanes ha recibido el encargo de formular una en-

SIERRA MORENA DEL SIGLO XX Nueva York. - En corto intervalo a consecuencia de la lucha en re con trabandistas de licores y la policía de la prohibición, han besultado seis hombres muertos y siete heridos.

Entre los muertos Tigura el famoso contrabandista italo-americano Virgo Pisano, al que se acusaba del asesinato de su compatriota Gruseppe Piriano. contrabandista también.

Virgo Pisano era llamado por sus horda el "Hombre de los cien crime-

DE MADRUGADA

San Sebastián 19 (1 madrugada) BAJAN EN NUEVA YORK LOS VALO-RES CHILENOS

Nueva York. - El anuncio de la moratoria parcial de la deuda exterior, acordada por el Gobierno de Chile, ha repercutido en el mercaso de valores de esta ciudad. Los valores chilenos experimentaron aver una baja que osciló en uno y ocho puntos.

UNA QUIEBPA EN RIGA

Varsovia. - Telegrafían de Riga que el Banco internacional de Riga ha tenido que cerrar sus wentanillas por disposición del gobierno.

Los establecimientos de crédito privados han de limitar sus pagos al cinco por ciento del valor de los depósitos que se reclaman.

UN BAILE EN LA CORTE INGLESA

Londres. - Los reves han dado un d'an baile, el primero desde hace va die y nueve años. A la fiesta asistió la familia real y la princesa Ingrid de

LAS BEBIDAS ALCOHOLICAS EN ARGENTINA

Buenos Aires. — El presidente de la República ha afirmado un decreto por el que se permite la venta de bebidas alcohólicas y d cigarros durante ios domingos, venta que estaba prohibida por un decreto anterior.

UN TEMBLOR DE TIERRA EN ECUADOR

Nueva York. - Comunican de Guayaquil (Ecuador) a la Associated Press que durante la noche última se registró un temblor de tierra en Latacunga, resultado un muerto y varios he-

La Alcaldía y la Iglesia de dicha pot blación resultaron totalmente destruí-

DE LA ALCALDIA

Sobre el problema del paro En la visita que ayer tarde hicimos

al señor Garbayo, Alcalde en funciones, nos manifestó que estaba estadiando con el mayor interés el problema del paro y que el próximo miércoles presentará al Ayuntamiento un proyecto definitivo de creación de la Bolsa del trabajo, la cual funcionará como un organismo independiente que tratará directamente con patronos y

Considera que los obreros parados son de tres clases. Los verdaderos trabajadores; los trabajadores ocasionales y los que trabajan cuando les ocurre, siendo estos últimos dos únicos agitadores.

Estima que no es problema grave el del paro de obreros pues nuestra eiudad tiene capacidad suficiente para dar trabajo a todos dentro de breve plazo. Nos dijo También el señor Gaubayo

que se está gestionando en Madrid la devolución de los cuarteles viejos de caballería con sus solares correspondientes, para proceder a su inmedia o derribo, así como también la devolución a Pamplona del solar que está en la Plaza Circular y que Tué cedido al Estado para construir el edificio del Gobierno Civil y de la Delegación de Hacienda, para edificar en él lo antes

Línea de Brasil-Plate

5 Julio, vapor «Argentina»

5 Agosto, vapor «Uruguay»

Linea de Pto. Rico Venezuela, Colombia

25 Julio, vapor «Magallanes»

25 Agosto, vapor Just S. Elcanos

se cuenta personalmente de la importancia del siniestro. También han sido enviado al lugar

del terremoto allgunas tropas para asegunar y prestar auxilio a los habitantes de la población y ayudar a los trabajos.

El presidente, Ayera, y varios altos

funcionarios han marchado inmediata-

mente a Latacunga con objeto de dar-

CAFÉTICRIOLLO

UN COMANDANTE CONDENADO A MUERTE POR ESPIONAJE

Varsovia. - El comandante Demkowski, miembros del Estado Mayor del Ejército polonés, ha sido condenado a muerte por el Consejó de guerra, acusado de hacer espionaje al servicio de los Soviets.

UNA MANIFESTACION RACISTA

Berlin. - Los racistas de Koenisberg celebraron una gran manifestación de protesta contra el Tratado de Versalles en Malborg, donde se reunen las fronteras de Alemania, Polonia y Dantzig.

Con este motivo se pronunciaron varios discursos de tonos violentos.

Uno de los oradores, el profesor Zimmer, declaró que Alemania debe proclamar ante el mundo su derecho a la devolución de territorios que fueron alemanes y, pese a ocupaciones extran jeras, no han dejado ni dejarán de

Gabinete Callista San Miguel, letra B, primero

E. GALLA

Nada mejor para fortificar a los convalecientes y débiles, que el Vino ONA del doctor Aristegui.



El señor Alcalde de Falces nos escribe la siguiente carta:

"Falces (Navarra) 17 de Julio de 1931 Muy señor mío y de mi más distinguida consideración: En el periódico que con tanto acierto dirige correspondiente al

día de hoy, he leido un artículo en el que se manifiesta que entre otros Alcaldes cita, asistió a la Asamblea celebrada en esa capital el suscribiente, atacándome duramente por mi gestión en dicho acto. Como es inexacto que yo concurriese, pues de hacerlo, hubiese mostrado mi conformidad, con el Estatuto Vasco Na-

varro en la forma que se aprobó en Estella, sin que tenga qu eampararme en la Ley de imprenta, recurro a su caballerosidad, para rogarle rectifique los conceptos vertidos contra el ALCALDE DE DE FALCES, pues la representación de este Ayuntamiento la ostentaba en dicha asamblea el concejal don Eduardo Biurrun, de filiación socialista, perteneciente a la minorfa de dicha Corporación. Anticipándole las más expresivas gra-

cias por tan señaado favor, se reitera de usted affmo. y muy atto, s. s. q. e. s. m,. RAMON AZCONA."

Nos complace vivamente la carta transcrita, por que revela que no solo el Alcalde de Falces es partidario del Estatuto Vasco-lo cual lo celebramos mucho-sino que el representante que envió el Ayuntamiento de la citada villa a la Asamblea (que nosotros supusimos sería el Alcalde) pertenece a la minoría de aquel Ayunta-

Lo cual da a entender que no todos los vecinos de Falces, ni mucho menos, sino posiblemente sa mayoría, son partidarios del Estatuto, bien del Vasco de Estella, bien del Vasco-Navarro. También nos hace sospechar esta carta

(y algunas otras particulares que hemos recibido) que existen fuertes núcleos de opinión en los pueblos cuyos representantes se mostraron opuestos a todo Estatuto, q. son partidarios de alguno de ellos. Y es natural que así sea, puesto que es imposible que haya desaparecido el sentimiento navarro y fuerista de unos pueblos que hace veinte años nada más los sentían en forma tan recia y vibrante.

Una cosa nos choca sin embargo, y es la de que nombrase el Ayuntamiento de Falces como representante suyo a un concejal de la minoría.

Tratándose de una Asamblea de tan transcendental importancia, debiera, a nuestro juicio, haber designado un concejal de la mavoría.

Las apariciones de Ezkioga

San Sebastián 18 (22,00) Durante el día de hoy la afluencia de gen'e a Ezkioga ha sido enorme, pudiéndose calcular en cincuenta mil las per onas que han acudido al pequeño

Entre automóviles y autocars han llegado de 5.500 a 6.000.

Ha habido diferentes apariciones y muchos de los llegados han afirmado haber contemplado la imágen de la

Entre los favorecidos con la visión figura un niño, hijo del propietario de la casa Carte de fotografía, quien ha manifestado que la imagen se le iba acercando a él, en cuyo momento, la emoción y el temor le hicieron desma-

Mañana por ser día festivo se espera que vayan e Ezkioga un número de personas mucho mayor que el de estos

A estos datos que nos suministra nuestro Corresponsal de San Sebastián vamos a añadir los que nuestro repórter llegado a última hora de Ezkioga nos trae.

En efecto, los autobuses y autos que llegaron ayer al ya célebre lugar superaron con mucho a los de los días anteriores.

Nuestro reporter ha calculado que no bajarían de cuarenta mil las personas reunidas. Por cierto que no reinó ayer el silencio respetuoso ni la devota compostura de los días anteriores. Quizá a consecuencia de los peregrinos de un pueblo que no queremos citar, los cuales llevaron un cartelón, y dieron gritos y vivas, que en realidad desentonaban con el ambiente de suave paz y tranquilidad que otros días ha imperado.

Por lo demás las apariciones— ya sabe el lector con que reservas ponemos esta palabra— han sido poco más o menos las mismas que las de los días anteriores. Los niños de Ezkioga aseguraron

plim

haberla visto como siempre. También dijo haberla visto Josefa Lasa de Ataún, que manifestó haber estado mirando a la Virgen tres o cuatro minutos. Y la vió también según aseguraba, María Fernández, de Pasajes. Y dijo que se le había aparecido don Santos Busto de San Sebastián, que vió a la Virgen de manto negro y túnica blanca, adornada su cabeza de ocho estrellas, pero que no pudo hablar. Y Ramona Olazábal que es la tercera vez que dice haberla visto, la ovó hablar con voz sonora y

El fotógrafo de "El Día" volvió a verla, según asegura, con toda claridad, y al reer que se le acercaba trato de retirarse profundamente conmovido, como pudieron observar los amigos que estaban cerca de él y que lo contuvieron.

agradable, y fué objeto de varias pre-

Y por último-entre los que se sabe que dijeron haber visto a la Virgen-se encuentra Francisco Goicoechea, de Ataun, que la vió como todos los días, durante tres cuartos de hora y conversó con Ella. Nuestro reporter tuvo ocasión de visitar la Olínica que allí ha montado el doctor Aranzadi, el cual va examinando a todos los que aseguran habérseles aparecido la Virgen.

En ella habló con todas las personas que hemos citado, incluso los niños, los cuales son los únicos que permanecen serenos después de las apariciones.

En un caserí opróximo vió y haoló a Francisco Goicoechea.

Es un mozo, aparentemente sereno, de 24 años, fuerte y robusto. El primer día marchó a Ezquioga, en

plan alegre, y de escéptico. Altora va todos los días, impulsado por una fuerza irresistible. Su vida y maneras ha sufrido una radical transformación, El joven manifestó a muestro repor-

ter que después de las apariciones queda abatidísimo, y así se encontiaba cuando lo vió. Le preguntó si durante la aparición sufría y contestó que tolo lo contrario; pasa un rato delicioso, y volvería

Ayer tuvo una larguísima conversación con la Virgen, la cual le manifestó cosas que por su naturaleza y gravedad no nos creemos autorizados

aunque trate de impedírselo el mundo

a publicarlas. Quienes estuvieron cerca de Goicoechea durante el extasis, oyeron cla-. ramente las respuestas que daba a

preguntas que parecían hacérsele. Como es natural es objeto de una insaciable y terrible curiosidad después de las "apariciones". Ayer, apesar de encontrarse retirado en un caserío próximo, fueron cerca de doscientas las personas que Tueron a verle, a cuyas ininterrumpidas y acosadoras preguntas tuvo que contestar a pesar de su estado de abatimiento.

Aparte de esta aparición extraordinaria a Francisco Goicoechea, lo más ng'able que pudo observar nuestro reporter fué, que todos los que dijeron wer a la Virgen, la vieron en forma parecida: de manto negro; velo blanco y un pañuelo blanco en la mano izguienda.

culc

rede

Se nos olvidaba el siguiente detalle: durante el extasis de Goicoechea le clavaron varias veces alfileres y le pincharon con ellos sin que lo notase. Lo avanzado de la hona nes impide dar más de alles.

Queremo's para final hacer las mismas advertencias que nos hicieron los sacerdotes que se encuentran a lado del señor Aranzadi en la clínica de Ez-Rioga, que vienen a ser das mismas que hacíamos anteayer.

Lea P. "La Voz de Ravarra"

piran con nobles y sinceros deseos.

a nuestro País. Contract and the contra M.C.D. 2022





La eficacia de las fichas médicas

He aquí unas líneas de una autoridad en la materia, aplicables a los Clubs deportivos de aquí, de allá... y

Los ejercicios físicos deben ir siempre sancionandos por la ciencia médiea; por ello, cuando en el fútbol se introdujeron los "fichas médicas obligalorias" fué motivo de intensa alegria para mi; su implantación la consideraba imprescindible para la debida marcha del fútbol profesional en lo que atañe a jugadores de Clubs, a los primeros como garantía de su persona y a los segundos puesto que con llevarla a la práctica aseguraban el máximo rendimiento de sus equipiers. De todos es sabido que entre las diversas clases de ejercicios físicos llamados vulgarmente "suaves" y "violentos" el fútbol se catalogaba entre los segundos, y, por tanto, innecesario añadir que la constitución física de los que lo practican ha de reunir condiciones de resistencia y fortaleza que garanticen su salud en yez de des-

Hoy es aún más necesario el cumplimiento estricto de este requisito, por el hecho de que la juventud irreflexiva, muchas veces empujada por sus mayores, cree ver en el profesionalismo una fuente fácil de ingresos y hasta de honores; basta que un muchacho sea buen jugador de fútbolpero sin condiciones físicas debidaspara que el Club sea el primero en eludir el requisito de la "ficha médica" de su nuevo alistado, requisito que tiene muchísima más importancia que la que se le da en la actualidad.

Yo no acuso, pero como quiera que se ha repetido el caso de que un jugador ya "tocado" ha salido a nuesros campos de fútbol y eso representa un crimen declesa humanidad y del cual son por igual culpables el ju--tal vez inconsciente-y el Club por ello insisto en su cumplimiento; es siempre mejor prevenir que curar, y lo hago, además, por bien de los mismos jugadores, de los Clubs y del mis-

DE PESCA

La Dirección de Montes de la Diputación ha dirigido a los Celadores y Subceladores afectos a la misma, la circular que a continuación inserta-

"En la seguridad de que una gran parte de las infracciones de la vigenle Ley de Pesca son debidas al desconocimiento de ésta y muy principalmente al de las sanciones que en las mismas se establecen, remito a usted un extracto de dichas sanciones o penas correspondientes a las infracciones más comunes, para que procure, expresa de la Confederación Española. lleguen en su demarcación a conocimiento del mayor número posible de

El que pescare con substancias ex-Plosivas o tóxicas o fuere sorprendido con ellas en las inmediaciones de las aguas de dominio público o privado, aun sin utilizarlas y no pueda Justificar plenamente la razón de su lenencia, será castigado con arreglo a lo dispuesto en el vigente Código Pe-

El que pescare por la noche con ledes a excepción de las angulas y cangrejos, satisfará una multa de 200

El que pescare por la noche con luces, satisfará una multa de 200 pese-

Si durante la época de veda se pesease en los desovaderos naturales de los peces o en los lugares acotados, Por haberse soltado cría en los mis-

mos, l'amulta será de 200 pesetas. Si se utilizase a la vez más de una sola red o se empleara alguna que no o botrinos u otros artefactos semeluviere las candiciones reglamentarias Por cada pescador o cuadrilla en con-

cepto de mutta 100 pesetas por cada red, botrino 2 artefacto prohibido. Et que pescase con redes en sitios Prohibidos como son fos tramos de río clasificados como salmoneros o trucheros según lo dispuesto en el artículo 15 apartado c) de la Ley de Pesca de 7 de Septiembre de 1929, pagará 100 pesetas por cada una de las

redes que utilice con tal objeto. El que vendiese o transportase pesca en época de veda será castigado con. multa comprendida entre 50 y 100 pe-

El que pescase con armas de fuego, apalease las aguas o arrojase piedras Para ello, satisfará una multa de 50

Todas las infracciones a la vigente Ley de Pesca llevan aparejadas la pérdida del arte y embarcaciones empleadas y el decomiso de la pesca captu-

vas que deben imponerse por las faltas cometidas en el ejercicio de la pesca o por daños causados a la misma, serán tantas como fueren las contravenciones a los preceptos reglamenta-

Los siguientes ejemplos aclararán la forma en que deben realizarse la acumulación de sanciones en las faltas por infracción de la Ley de Pesca. Si un pescador provisto de licencia es denunciado por pescar durante la noche con farol y remanga, la sanción correspondiente a esta falta será

Por pescar con farol, 200 pesetas Por utilizar la remanga que es artefacto prohibido, 100

Total, 300 pesetas. Un pescador provisto de licencia tiende durante la noche 10 redes fijas de las llamadas albayetas o chingas para la captura de las truchas: las penalidades en que incurre son: Por pescar durante la noche, 200

Por diez redes utilizadas, a 100 pesetas, 1.000 pesetas.

Total, 1.200 pesetas. Si un pescador provisto de licencia coloca seis botrinos o nasas para la pesca de truchas en la época de desove, durante la noche, incurrirá en la sanción siguiente:

Por pescar en los desovaderos, 200

Por pescar durante la noche, 200. Por seis botrinos, a 100, 600 ptas. Total, 1.000 pesetas.

Lo que comunico a usted para su conocimiento y efectos consiguientes. Dios guarde a usted muchos años. Pamplona, 18 de Julio de 1931. El Ingeniero Director,

José Torres.

LOS XIV CAMPEONATOS DE ESPAÑA La Federación Catalana de Atletismo organiza para los días 25 y 26 del actual, los XIV campeonatos de España de Atletismo, siendo las distintas pruebas de que constarán dichos campeonatos das siguientes:

Carreras: 1.500 metros lisos, 10.000 metros steeple-chase, 100 metros lisos, 200 metros lisos, 400 metros lisos, 800 metros lisos, 5.000 metros lisos, 1.500 metros lisos, 10.000 metros lises, 110 metros vallas, 400 metros vallas, 3.000 metros steeple-chase, 10.000 metros marcha atlética. Relevos .- 400 metros (4 por 100),

1.600 metros (4 per 100). Saltos.—De altura, de longitud, con

pértiga, triple salto. Lanzamiento. Del peso, del disco.

de la jahalina, del martillo, de la barra española. Estas pruebas se regirán en cuanto

a la parte técnica por los reglamentos de la Confederación Española de Atletismo.

Podrán, concurrir a estos campeonatos las diversas Federaciones regionales reconocidas por la Confederación Española de Atletismo y las Sociedades deportivas que radican en aquellas regiones donde no existe Federación afillada:

Las Federaciones que no hubieran celebrado sus campeonatos regionales antes del de España no podrán participar en los XIIV campeonatos de España de Alletismo, salvo autorización

Las inscripciones podrán formalizarse antes del 19 del actual y serán completamente gratuitas, no admitién dose las que no vengan con los nombres de los participantes en cada prue ba, cuyo nímero no podrá exceder de tres y un suplente; únicamente dichos atletas y nada más que éstos podrán participar en cada prueba.

En tedas las pruebas de que constan estos campeonatos se concederán premios a los atletas clasificados en los primeros lugares de cada una y consistirán en:

Medalla de plata dorada al primero. Medalla de plata al segundo.

Medalla de cobre al tercero. Además de estos premios indivuales

se otorgará un premio federal, que consistirá en una copa y que será adjudicada a la Federación regional que mayor suma de puntos obtenga. Además de la clasificación por equi pos de Federaciones se establecerá

ofra para Clubs concursantes con la misma puntuación que se usará para aquélla, o sean tantos puntos al primero como participantes tenga la filantes a los prohibidos, se satisfará i nal, un punto menos al segundo, otro menos al tercero, etc., hasta llegar a uno para el último. En caso de empate entre dos o más concursantes, se olorgarán a cada uno de los mismos puntos que bubieran podido ganar de

llegar segundos. Sólo podrán puntuar en la clasifieación regional aquellas Federaciones que presenten un mínimum de cinco su enfermedad gripal puede

Si en la clasificación por Federaciones o Clubs existiera un empate en la puntuación total, se considerará vencedor aquel Club o Federación que hubiera obtenido más cantidad de primeros lugares: si el empate persistiera, la que hubiera obtenido más segundos puestos, y si aún existiera el empate, se procedera de la misma forma citada, usando de los demás pues-

Y LOS CATALANES SE PREPARAN Barcelona .- Prosiguen activamente los trabajos de organización de Ios Las responsabilidades administrati- campeonates de España de Atletismo,

LARIOS y CIA "Coñac" Principe MALAGA

que tendrán efecto los días 25 y 26 | del actual en el estadio de Montjuich, bajo la organización de la Federación Catalana de Atletismo, y para los que no se ha omitido detalle alguno al objeto de procurar el mayor éxito en tan importante organización.

Al objeto de facilitar el entrenamiento de los atletas preseleccionados se ha dispuesto que los entrenamientos oficiales tengan efecto el miércoles y el viernes de esta semana, mañana y tarde, de siete a nueve por la mañana y de seis a ocho por la farde.

Si bien todavía no se han recibido las inscripciones para los campeonatos de las deferaciones regionales, se cuenta y acon su promesa de asistencia, esperándose recibir de un momento a otro la composición de los equipos que han de enfrentarnos.

El auto futuro

EL "COCHE VOLADOR" DE 1935 Los ingenieros americanos traba-

jan sin descanso buscando nuevas formas para el coche del porvenir. Reconocen que el vehículo actual ha de sufrir una honda transformación, iniciada ya con el creciente empleo del aluminio en las construcciones en serie y con la nueva disposición, introducida por algunas Casas, de dotar a las ruedas delanteras de propul-

Sin embargo, si éstas tan sólo habían de ser las diferencias entre el coche actual y el de 1935, el automóvil mantendría estacionada su evolución y la radical transformación de sus diseños, tan deseada, estaría lejos de producirse.

de la vanguardia automovilística, acaba de diseñar un tipo de coche-aeroplano, que señala, como vehículo del porvenir. Tiene el conjunto del aparato la forma del fuselaje de un avión, y se afirma que consumirá el 50 por ciento de gasolina en relación de otros vehículos de igual potencia y rendimiento. Sus "líneas fluidas" le permi- A ten reducir enormemente la resisten- del mundo, tiene en 1931, 26.690.949 cia del aire.

-Mi coche del porvenir-ha dicho de gomas, porque cuanto más rápi- e Italia, e inmediatamente después Esdamente corre, tanto menos es el con- paña, con 191.981 vehículos. tacto de las cámaras con el suelo. A der contacto para la dirección.

Esta tendencia demuestra que, aprovechando teorías aeronáuticas, el automóvil futuro tendrá algo de pájare, pero utilizará solamente esta velocidad para disminuir en peso y qui-

tar rozamiento para ganar velocidad. -Hasta los 250 kilómetros por hora añade el constructor-mi auto-'móvil no pierde el registro de marcha sobre el suelo. A mayor velocidad seguirá a ras del suelo, rodando como un avión, pero entonces dejaría de ser automóvil y encontraría los naturales inconvenientes para la toma de tierra.

Se trata, por lo visto, de llegar al límite, a la divisoria entre el avión y el automóvil, incorporando a éste todas las ventajas de aquél.

-Desde luego-sigue el proyectista-, la velocidad de automóvil es tan Unteresante en el porvenir, con la creación de las vías especiales, que los cien por hora será la velocidad media que se realizará normalmente en largas travesías. El conductor de mi coche-aeroplano recibirá la sensación de estar pilotando un avión en período inicial de marcha, cuando disminuyen las sacudidas, cuando se rueda, pero parece que se está volando va. Esta sensación, que la mantiene el aparato desde iniciada su marcha, le permite al conductor usar de la aceleración rápida y así este vehículo alcanzará en corto trecho grandes velocidades y la rapidez del frenaje será muy superior a la del automóvil propiamente dicho.

Vamos con estos conceptos a una franca revolución del automovilismo ¿Serían ciertos los pronósticos que nos hace sir Burney con tanta fe en

Lo cierto es que los nuevos modelos de 1931, lejos de traernos la esperada revolución, siguen con las for-Sir Burney, un ingeniero americano mas clásicas, únicamente satisfeciendo uequeños detalles de "confort" y balla ob annalla

> Curiosa también la última estadística mundial de automóviles, en la que se aprecia la situación de nuestro mercado en la pugna mundial. Estados Unidos, el primer mercado

automóviles en su haber. Le siguen Inglaterra, Francia, Casir Burney-representa una economía nadá, Alemania, Australia, Argentina

Muy lejos estamos de la ponderada 1 se apoyan menos en el suelo, porque Norteamérica y de su gran mercado su marcha, las bandas de rodamiento de automóvil, pero la situación de Es-

medida que aumenta la velocidad de paña en el mercado mundial no es mael coche inicia una pequeña elevación la, si bien para nosotros tiene la desy se desliza en el aire, pero sin per- ventaja que en nuestro papel de importadores nuestras actividades auto-

Samurana and a superior and the superior and superior and

Apoplejía-Parálisis

Arterioesclerosis y demás enfermedades consecutivas de una mala cir-

culación de sangre, las evita y cura

Puramente vegetal.-Nunca perjudica

De venta en Pampiona: Farmacia del Dr. Corti, Curia, 2.-En Bilbao: Centro Farmaceutico

Vizcaino, General Concha. 24. y buenas farmacias

Prospectos: el Laboratorio I. González Núñez, calle de Sepúlveda, 172, Barcelona.

CHARLES CHARLE

Las fuerzas perdidas durante

devolvérselas rápidamente el

Así lo recomiendan eminentes

doctores de todo el mundo

ANTIAPOPLETICO BERDAGUER

Si nota usted hormiqueos, falta de tacto, calambres o rampa

zumbidos en los of los, dolor de cabeza, pérdida de memoria

dificultad al hablar, mareos, vahidos, sofocaciones, frecuente

neces dad de dormir, etc., si alguno de su familia ha padecido

APLOPLEJIA; si está usted predispuesto a ella por tempera-

mento sanguineo, cuello corto, obesidad, etc., no descuide y de-

fiendase del inminente peligro que le amenaza, tomando AN-

TIAPOPLETICO BERDAGUER, con el cual evitará ser atacado

de dicha esfermedad. Si está paralítico y privado de paiabra o

tiene la boca torcida hacia un lado...no vacile un momento

y tome el maravilloso "ANTIPOPLETICO BERDAGUER, pues

millares de personas en casos análogos al de usted a él de-

movilistas son reducidas y no podemos pensar en seguir las huellas de sir Burney y asombrar un día al mundo con un moderno artefacto para el



P. CARNERA REHABILITADO

Nueva York.—La Comisión de Boxeo del Estado de Nueva York ha levantado la suspensión a Primo Carnera, autorizándole para luchar en su territorio. Primo Carnera luchará el lunes próximo en Rochester contra el danés Knute Hansen.

MARTINEZ FORT, EN BARCELONA

Barcelona.-El boxeador valenciano Martinez Fort, ha regresado de América, manifestando que Oroz había salido de Panamá para el Ecuador, donde disputará algunos combates, Martínez viene con el propósito de descansar, pero aceptará algún combate que pueda ofrecérsele, siempre que tenga



TILDEN VENCEDOR EN EL CAMPEO-NATO DE AMERICA PROFESIONAL

Nueva York.—En la final del campeonato de América de tennis para profesionales, disputada entre Tinden Richarsds, venció el primero por 7-5. 6-2. 6-1.



La XXV Vuelta a Francia FELISSIER, VENCE EN LA DECIMO-

SEXTA ETPA San Sebastián 18, (23,30) Paris. - Se ha disputado hoy la se-

gunda de las etapas alpinas Gap-Grenoble con un recorrido total de 102 ki-

- La clasificación ha quedado estable-

Primero. - Pefissier, en 3 horas, 31 minutos 43 segundos. Segundo. - Stoepel. Tercero. — Di Pacco.

Cuarto. - Schepers. Quinto. - Dewaele. Sexto. - Gever.

Séptimo. — Max Bulla. A continuación han ido entrando con | ligeros intérvalos Tierbach, Antonin Magne, Pesentti, Benoit Faure y Ges-

La clasificación general con respecto a los primeros puestos no ha va-

INVENTO trascendental para les SORDOS

GAFAS AUDITIVAS. Eficacia absoluta, sin ruidos secundarios, sin electricidad. Los sordos oyen claramente. Los de oído normal oyen a mayor distancia (cinco veces más lejos). Cómodo, elegante. Pida folleto enviando franqueo 50 céntimos sellos a FONETICA 331, APARTADO CO-RREOS 331, SEVILLA

Balneario de Cucho

(BURGOS)

Aguas sulfurosas sufhídricas, nitrogenadas. Inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones. Curan bronquitis crónicas, consecuencias, asma, garganta y naríz. Rápidas curaciones de picaduras, eczemas y úlceras de piel. Artritismo, Anemia, Reumatismo.

Verdadero sanatorio a 600 metros de altura, Clima seco, sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. A 16 kilómetros de Miranda y 20 da Vi-

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pasti-Has ANTIEPHLEPTICAS

DE OCHOA Pidan prospectos Carretera de Chamartín, 37 Apartado 694 — MADRID



En Euskal-Jai

Jugaron ayer en el Euskal en el primer partido Azcoitia y Arbeloa, contra Irigoyen y Abrego II.

Los entendidos ofrecieron de salida su dinero por la segunda de las citadas parejas y a fé que no anduvieron desencaminados, ya que Trigoyen y Abrego II, compenetrándose admirablemente, salieron por delante y en éste plan, llegaron a los cincuenta tantos.

En la última decena, pareció que el partido iba a igualarse, debido a unos cuantos aciertos de Arbeloa, pero la cosa no pasó del susto y el partido se inclinó del lado de Irigoyen y Abre-

Los vencidos quedaron en 42 tantos. Los vencedores y Azcoitia realizaron una buena labor. No así Arbeloa, que jugó bastante deficientemente.

En un segundo partido Benavides y Azpiroz vencieron con suma facilidad

a Salsamendi y Abrego III, quedando éstos en 34 tantos para los consabi-

Espectáculos

Fronton Euskal-Jal

A las tres y media de la tarde? EZPONDA y ARCE

> QUELBENZU, BASTARRICA Y ARRIZABALAGA



ULTIMAS FUNCIONES

Esta noche a las 10.45

Función extraordinaria de despedida y repetición de los chistes y puentos del festival, de los graciosos clowns

HERMANOS DIAZ

OBANOS

Venta de pieles y de lanas La junta de abastos de esta villa saca a subasta a pliego cerrado las pieles que resulten desde ahora hasta el 31 de diciembre próximo, clase lanar y vacuno, así como hace lo propio con unos mil kilos de lana de ganado churro, para cuya acto se señalá el día, 26 del corriente a las once horas en que se procederá a la apertura de los pliegos, cuyas ofertas pueden hacerse a pieles y a lana o separadamente, ba-

jo las reservas ordinarias y condicio-

nes establecidas. Obanos, 17 de Julio de 1931. El Presidente, Martin Zarategui.

DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA

Concurso de calefacción La Diputación acordó abrir concurso para instalar la calefacción en los pabellones de Barañain, con sujeción a las condiciones que se publican en el Boletín Oficial.

Pamplona, 17 de Julio de 1931. El Secretario, AMBRETED 200 of Luis OROZ.

TRILLADORA

Para 80-100 robos con motor 8-10 caballos, ha trabajado dos años. Se vende por 2.750 pesetas en dos plazos. Dirigirse: Daniel Zaratiegui, en Bariain (Olóriz).

HIERBAS EN BARIAIN

Se arriendan las del lote próximo al pueblo, que están vacantes hace tiempo. Aguas abundantes en toda la corraliza. Dirigirse a don José Cabode-

MEDICO

Por ausencia temporal del titular, se anuncia la interinidad del partido médico municipal de esta villa. Las condiciones en la Secretaria del Ayuntamiento y el plazo para solicitar es el de DIEZ días. Cirauqui, 14 de Julio de 1931.

El Alcalde. Casiano Vilella.

La gimnasia en las Escuelas de Primera Enseñanza

Habiendo transcurrido largo tiempo des pués de acordado por Ayuntamientos anteriores la creación de la Inspección Médica Escolar y asignar el ridículo sueldo que el encargado de ella debía disfrutar, apesar del trabajo que significa y que al llevarlo a la práctica cual es necesario, si ha de conseguirse el fin que con ello se propone, le ha de privar del ejercicio de su profesión, en la relación de la última sesión celebrada por el actual, aparece la propuesta del concejal señor Arilla para el nombramiento de un profesor de gimnasia de las Escuelas Municipales tan intimamente ligado a la Inspección Médica Escolar que sin esto no es posible someter a los escolares a las prácticas de la educación física de que forma parte integrante la gimnasia, pues para ello es necesario un conocimiento físico del educando, cuyo resultado ha de indicar la clase e intensidad del ejercicio apropiado y conveniente al interesado, lo cual sin ser médico ningún profesor de Gimnasia puede determinarlo.

Esto, unido a que un solo profesor es imposible pueda dirigir los ejercicios de los alumnos de todas las escuelas, demuestra el buen deseo e intención del proponente, a la vez de un desconocimiento absoluto de materia tan importantisima para el porvenir físico y aun intelectual del niño, ya que ambos están intimamente unidos por la relación existente entre el desarrollo físico y, de igualdad de capacidad el desarrollo de la inteligencia.

Todo el personal capacitado para la enseñanza puede perfectamente con el profesor de gimnasia de sus alumnos, tratándose de la edad escolar, pues los ejercicios a que estos pueden y deben ser sometidos, se reducen a sus juegos habituales y a las que constituyen la gimnasia sueca, que es la higiénica por excelencia y exenta de los peligros que en esta edad de crecimiento y desarrollo representa los ejercicios llamados de fuerza y que a toda costa deben ser evitados, limitándose por lo tanto el papel del profesor a la vigilancia y dirección de dichos juegos y de los ejercicios de la gimnasia sueca, siempre siguiendo las indicaciones del Inspector Médico, unico poseedor de los conocimientos necesarios para evitar que con una aplicación inadecuada de la gimnasia los efectos que con ella se consiga sean con trarios en absoluto a lo que la educación física se propone y que como sabemos es el mejoramiento del desarrollo general del organismo del niño y como consecuencia

No se olvide un momento que la práctica de la educación física deben su carácter de los defectos físicos congénitos o adquiridos por actitudes viciosas, espe-

cialmente durante la edad escolar, y que estas últimas son debidas en su mayor par te a las deficiencias del mobiliario escolar y especialmente a la falta de los datos proporcionados por la ficha escolar que hace desconozca el maestro defectos del niño, especialmente refefrentes a los senti dos de la vista y oído, que no solamente tienen gran influencia sobre ello, si que también sobre el fruto de sus-

y por tanto sobre el desarrollo intelectual. De aqui que lo que debe hacerse sin perder más tiempo es la implantación acor dada de la Inspección Médica Escolar, pero decorosamente retribuida y no en la forma en que en su día se hizo, si bien exigiendo garantía al que de ella se encargue de sus aptitudes para el desempeño de cargo tan delicado, ya que los intereses a él encomendados son importantisimos para conseguir lo que se propone, incluso el mejoramiento de la raza, por-

Información del País Vasco

Se comienza a devolver las cantidades a quienes las dieron para la erección de un monumento a doña María Cristina en Donostía.-Los panaderos donostiarras y los obreros del puerto de Pasajes tienen intención de declararse en huelga.-En Vizcaya se soluciona el conflicto de la "Euskalduna".-Noticias de Alava.

GUIPUZCOA

San Sebastián 18 (22,00) CONTRA EL IMPUESTO DE TURISMO

Una comisión del Círculo Mercantil, de la Cámara de Comercio y de la Cámara Hotelera, visitó koy al alcalde para protestar contra el impuesto del Turismo y hacerle saber que para que desaparezca ese impuesto irán donde sea preciso

El alcalde les ha hecho ver que él, como alcalde, ha de interpretar los acuerdos del Avuntamiento, haciéndolos cumplir y que el Municipio, por su parte, también procurará que se cumpla lo por él acor

A RETIRAR CANTIDADES

El alcalde hace un llamamiento a cuantas personas entregaron cantidades cor destino a erigir un monumento a doña María Cristina, para que se personen et los mismos centros en que las entregaron para ertirarlas

Si alguna persona desea pasen a la Beneficencia, lo hará así constar.

El alcalde ha rogado a los Eancos otros centros en donde se recogieron cantidades que le pasen una lista nominal y por cantidades de las que los interesados vayan retirando

PARA LAS SESIONES

Dijo también el alcalde que al objeto de facilitar a los representantes de los periódicos la labor en los días de sesión, había ordenado que en la mesa a ellos reservada, se coloquen todas las copias de los informes o mociones que l'an de ser tratados

UN INCENDIO Esta madrugada se ha producido un violento incendio en la fábrica de salazón

de Motrico, propiedad del súbdito italiano José Billante, sita en las cercanías del El inmueble era propiedad de los seño-

res Irurita y Ulacia. Las llamas lo destruyeron por comple-

Las pérdidas ascienden a unas 50.000

El incendio parece que debió ser motivado por un corto circuito. No hubo que lamentar desgracias per-

pesetas.

EN EL GOBIERNO CIVIL.-LO QUE

DICE GALARZA

que una educación física bien dirigida proporciona al que la practica mejoras en su desarrollo y constitución que son transmi-

Removido con la proposición del señor Arilla lo que se tenía completamente olvidado, de gran trascendencia para el porvenir de los escolares, hora es de que no se deje de la mano y sea Pamplona la que percatada de su importancia se adelante a la implantación de la Inspección Médica Escolar tan traída y llevada por organismos del Estado, que reconociéndolo y comprendiendo es imprescindible, no acaba de decidirse a que sea obligatoria en toda España.

la primera autoridad civil de la provincia, | Marquina. ésta se ha referido al lamentable suceso de ayer tarde en la calle del Padre Larroca, con motivo de haber confundido unas ba de surgir en aquel puerto. personas a una monja con el ex rey

Y ha dioho el señor Galarza: -Según la información que yo tengo del suceso, la fuerza de Seguridad logró disolver rápidamente la manifestación,

Creo que el suceso proviene de un exce so de credulidad de las gentes que da lugar a fenómenos de otra naturaleza. Y estimo totalmente injustificadas las censuras que algún periódico dedica a la autoridad; toda vez que ésta, al no estar prevenida de lo que iba a ocurrir, no pudo hacer nada por evitar lo que sucedió. Hizo lo jue debió hacer: acudir al lugar del tumulto y apaciguar con serenidad y prudencia la exaltación de los ánimos.

LOS PANADEROS SE VAN A DECLARAR EN HUELGA

Para el 21 de este mes han anunciado una huelga los obreros panaderos de la

Estos obreros, que el año pasado firmaron unas bases para un plazo de dos años,

han presentado ahora otras. Los patronos han recibido el texto correspondiente, y estudian la forma de llegar a un acuerdo armónico.

Y LOS OBREROS DEL PUERTO, TAM-BIEN

El gobernador ha sido visitado esta mañana por una representación de la Sociedad del Muelle de Pasajes, de la que for-

En la diaria visita de los periodistas a maba parte el ingeniero del puerto, señor putado electo por Guipúzcoa, ha enviado

El objeto de esta visita era dar cuenta al señor Galarza de un conflicto que aca-

Parece que los obreros del puerto han presentado un pliego de 25 bases y anun ciado una huelga inmediata si no les atien-

SE ABRIRA EL GRAN CASINO?

El alcalde señor Sasiain, al recibir koy a los periodistas a las doce, les invitó a presenciar la apertura de los pliegos para el arriendo del Gran Casino, durante el

Unicamente se presentó uno, que firman los señores don Manuel Frutos y don Benito Cibrián

Aceptas algunas de las cláusulas impues tas por el Ayuntamiento, modifican otras e introducen algunas nuevas.

Entre éstas, la de que el arriendo será del 24 de Julio al 24 de Septiembre, considerándose el último mes, de Septiembre a Octubre, como prórroga a dilucidar en su día v si conviene a ambas partes.

Se comprometen en principio los señores Frutos y Cibrián a ofrecer espectáculos de primer orden. Darán seis fiestas de gala, a los precios corrientes de otros años y habría solo una orquestina.

ALAVA

LEÑA DE HAYA Y ROBLE

adquirirse leña de haya y roble en trozos manuables que no exceder de

un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada ex-

presamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre ca-

mion en Zubiri, a domicillo o sobre vagón Pamplona. Existe bascula

Dirigirse a HIJOS DE VICTORIAZO EGMAVARRI, OLAZAGUTIA, O A

Gran surtido en Comedores, Gabi etes,

Sillerias de Médula, Junco y Membre

EXPUSICION PERMANENTE

Vidrios, Metales, Material eléctrico

su Administrador, es ZUBIRI.

También vendemos lena en Iguales condiciones, sobre vagón Ola-

para camiones donde perar comodamente la leña con exactitud.

En el aserradero de Zubiri, situaço al pie de la carretera, puede

Vitoria 18 (23,00) CONTESTANDO AL GOBERNADOR CIVIL

El canónigo vitoriano, señor Pildain, di-

una nota a la Prensa contestando a la publicada días pasados por el Gobernador civil, señor Martínez de Aragón.

Dice que ha visto con extrañeza la nota que facilitó el gobernador, porque un orador de la taila del señor Martínez de Aragón, debe conocer perfectamente lo que s una metáfora oratoria y saber, además, que en el orden moral y jurídico pueden darse actos que merezcan aquella califica-

Añade que respecto a lo que dijo el gobernador atribuyéndoselo a él, no es cierto, y lo ue atribuye a una errata de imprenta o a deficiencias en la información ya que no puede creer en la mala fé de su buen amigo el gobernador civil de Ala-

UNA CARTA DE PRIETO

El ministro de Hacienda, señor Prieto ha enviado una carta al alcalde de Vitoria, diciendole que será facilitado el turismo francés para los viajeros de esta nación que asistan a las fiestas de la Vir-

CUMPLIENDO LA JORNADA MER-CANTIL

El alcalde se propone tomar medidas para que todos los comerciantes cumplan con exactitud la jornada mercantil, especialmente las fruterías, que son los establecimientos en los que más se observa esta deficiencia.

PARA LOS SIN TRABAJO La Caa Kruniger ha enviado cien pese tas a la Alcaldía para destinarlas a los obreros que se encuentran sin trabajo,

VIZCAYA

Bilbao 18 (23,15) LA PLAGA DE MARSOPAS

En contestación al telegrama dirigido por el presidente de la Diputación al ministro de Hacienda, este ha contestado con otro despacho diciendo que en vista del peligro que supone la invasión de las marsopas, lo había puesto en conocimiento del ministro de Marina, quien había dis puesto el envío del cañonero "Recalde" para dar una batida por todo el litoral.

DESPUES DE UN PLEITO,

El gerente del frontón Euskalduna ha visitado esta mañana al presidente de la Comisión Gestora, para manifestarle la ouena disposición en que se encuentra la empresa para llegar a un arreglo dando cumplimiento a la sentencia reciente del Tribunal Supremo referente a las traviesas hechas en dicho frontón,

VISITAS AL GOBERNADOR CIVIL El gobernador civil ha recibido en su

despacho la visita de numerosas personas que han ido a saludarle. También ha recibido a una comisión de los Sindicatos Unicos, que le ha hablado

de las detenciones realizadas aver. Después ha recibido a los representantes de l'aPrensa, a quienes La manifestado que se había resuelto satifactoriamen-

io con su secretario. te el conflicto con la compañía Eukaldutoriamente el conflicto obrero.

se anuncia que se ha solucionado satisfac-

DIPUTACION FORAL DE NAVARRA

DIRECCION DE AGRICULTURA

Como ya en avisos anteriores se presumía la plaga de este lepidóptero, ha señalado sus ataques con carácter general en toda la provincia. Las indicaciones recibidas de Falces, Villafranca, Sangüesa. Cáseda y de otros puntos de la ribera del Ebro así lo comprueban corrobando la necesidad de aprestarse a la defensa, y ante la insistente petición de instrucciones que los pueblos interesados reclaman, acudimos nuevamente a la Prensa, portavoz eficaz indiscutible de máxima difusión, rompiendo por una vez el estilo resumido que acostumbramos usar por ser este el más adecuado de las publicaciones diarias.

Los lectores a quienes no interesen la extensa nota, dispensarán por una vez la sustración de especio que reclama la gente de agricultura.

INSECTO QUE DETERMINA LA PLAGA :: :: :: :: :: ::

Aunque desgraciadamente por su abundancia y exfensa área de invasión hay muchos que conocen las fases de evolución del lepidóptero (mariposa) que es causa de los estragos que la plaga origina en las vegas, he aquí resumido el ciclo de vida del insecto per-

La primera fase es la oruga (gusano o gardama) y la consideramos así porque según todas las referencias es la forma en que inverna este insecto v per consiguiente de la cual se inician los ataques que tantos destrozos determina. Los remolacheros son los perjudicados en las primeras invasiones y en diferentes puntos de Navarra también los cultivos de pimiento que como menos resistentes perecen más pronto al sufrir un ataque simultaneo. Lo primero que ataca son las hojas y bien conocida es la forma progresiva en que desarrolla sus alaques en la remolacha, dejándola primero con aspecto de encaje por el sin número I ración un par de días, al cabo de los Alaskano Wilolia,

de orificios que a causa de las mordeduras presenta y acabando por dejar solamente de su parte aérea las nerviaciones nada más. Llegado este estado de destrucción continua devorando la raiz comenzando por el cuello y en ese momento es cuando el ataque llega | a su máxima gravedad por dejar la remolacha inservible e incapaz de una reposición posterior de su parte foliá-

En los pimientos es también la ho ja objeto de su preferencia y luego la guía, con lo que el proceso de destrucción de la planta es más rápido y

No se limita a las especies indicadas el ataque del voraz insecto, que a medida de su multiplicación parece que acentua más su carácte polífago. Los tomates (frutos) calabazas, maíz y en algunos puntos de invasión hasta las especies arboreadas son objeto del ataque del lepidóptero. No puede quedar por tanto la esperanza de salvar los demás productos hortícolas si no se lucha en los que actualmente se hallen infestados.

Dura el estado larvario (el de gar dama) una semana aproximadamente, pero como su aparición no es simultánea, los estragos que ocasiona se prolongan durante más días. Los tres últimos días de su vida larvaria (de gardama) es cuando desarrollan su mavo; voracidad. Mientras se desliza su vida en esta forma, es la noche la preferida para realizar la destrucción de los cultivos, permaneciendo durante el día principalmente en las horas de mayor insolación cobijados bajo la tierra al pié de la planta víctima, llegando su estado adulto, laboran un capullo en tierra (si no la tienen con cualquie: producto, hasta con trocitos de papel) haciéndolos con preferencia en los "caballones" o "canteros" de separación de parcelas y empleando en esta ope-

cuales, edificada su habitación letárgica quedan transformadas en esos pinoncitos de color rojizo denominados crisálidas. Este es el periodo más largo de su ciclo evolutivo, pues permanece en ese estado diez días. Al cabo de ellos sale al exterior el insecto perfecto, las mariposas machos y hembras que desarrollan sus incipientes alas en 20 minutos, y en cuatro o seis día de vida que tienen en este estado cumplen la necesidad del acoplamiento y la puesta de los hueyos. Esta la realizan en las hojas del vejetal, sin que al parecer haya preferencia por unas u otras, pues se ven en los pimientos, remolacha, alfalfa, correguela, olmo, etc.; esto es, en toda clase de plantos cultivadas y expontáneas. La hembra segrega un líquido y forma una plaquita en donde deposita los huevos que quedan pegados por aqué1 en un plano, y los cubre por encima con borra desprendida del absomen. El número varía según la tranquilidad que la hembra haya disfrutado en la operación, y en allgunas en que aquella se realizó el máximum se ha llegado a contar más de 250.

A los dos o tres días de realizada la puesta, la incubación está terminada y comienzan a salir las nuevas oruguitas de milímetro y medio de longitud. verdes, con la cabeza negra. Examinada en este momento una placa en vivación con un lente de aumento asemeja el monton informe orugas a los gusanos del queso. Enseguida se rieparten por la planta y comienzan otra vez la labor de destrucción. Su ciclo completo de evolución dura por lo tanto un mes aproximadamente, comprobado en Lodosa, en donde aparecida hacia el 16 de Junio la primera generación, en estas fechas están sufriendo los estragos de la segunda como de todo su ciclo de vida, el más largo corresponde a los estados de clisálida, mariposa y huevo en los que no producen estragos, parece y así lo consideran muchos labradores que la plaga va cediendo encontrándose en esa actitud pasiva cuando le sorprende, sin tiempo de aprestarse para la defensa, la siguiente generación.

PROCEDIMIENTOS PARA COMBATIRLA :: :: :: :: ::

En el estado de oruga no hav otros medios eficaces que las pulverizaciones con caldos arsenicales. Hase apoderado cierta prevención estos produc-

* tos por toxicidad, que existen muchos labradores enemigos de dar el tratamiento por temor a envenamientos que solo pueden ser posibles con imprudencias que ellos han de ser los primeros en evitar. ¿No se han empleado en la provincia con anterioridad a estas campañas cientos de kilos de arseniato en Olite, sin que el menor contratiempo haya turbado la tranqui-idad y buena sa'lud de su vecindario lo mismo que de su hacienda ganadera? El producto arsenical es preconizado como de utilización eficaz y empleado en diversos estados europeos sin que en los tratamientos se hagan otras salvedades que la más elemental prudencia exige en el manejo de cualquier producto venenoso.

En el estado de crisálida puede hacerse contra la plaga una lucha eficaz deshaciendo la porción superior de los canteros que separan los cuartes de riegos, pues hasta los cuatro centimetros es donde se introducen las orugas (las gardamas) para crisalidar. Se dejarán expuestos al aire y al solo los capullitos rojizos y en pocas horas quedan desecados y en imposibilidad de sa'ir el insecto perfecto.

En estado de mariposa la lucha puede ser tan eficaz: recomiéndase la colocación de toneles o cajones alquitranados con focos de acetileno duran e la noche, para que las mariposas acudiendo a la luz quedan aprisionadas por la materia pegajosa. Para esta fuse y esta plaga es eficacísimo encender hogueras en las primeras horas de la noche, sobre todo, cerca de las arbolledas y setos que, sacudidas una vez encendidas aquellas hacen levantar de su reposo miles de mariposas que en aquellos sitios se encuentran cobijadas durante la noche, y al acudir al resplandor quedan que madas a montones. Conviene establicer la hoguera de modo que las mariposas acosadas puedan ir hacia ellas según la dirección de la brisa reinante, pues el fuerte viento quita eficacia a este remedio de lucha. En el momento actual no debe quedar municipio que no ponga en práctica este sistema que an poco cuesta y una mortalidad tan grande puede causar entre los insectos propagadores de la plaga.

El estado de huevos es el más inexpugnable a los efectos de destrucción por la dificultad de encontrarlos, pero en las plantas de pimientos se vé muy bien, y en ellos, puede hacerse una la- I ven después y antes de las comidas.

bor eficacísima aplastando las manchas que las hojas presentan ya que donde hay mucha plantación de esta clase se observa cierta preferencia de la mariposa para hacer en ellas la puesta. En todos los lugares donde se advierte la presencia de las placas de huevos deben considerar que las destrucción en esta fase supone la desaparición de muchos millones de orugas (gardamas) de la próxima gene-

Cada uno de los tratamientos de que se hace mención debe ser aplicado en el momento oportuno para conseguir éxito. Los arseniales en cuanto se vénlas placas de huevos en las hojas, el laboreo de canteros cuando parezca que la plaga cede y desaparece. Las hogueras en cuanto se vean las primeras puestas o plaquitas de huevos, signo inequívoco de que las mariposas pululan por los campos.

Los alcaldes y Juntas de plagas pue den encontrar en los guardas de campo eficacísimos auxiliares para que vayan señalando las fases de la evolución y decidiendo en consecuencia el momento oportuno de los tratamien-

> FORMULAS DEL CALDO AR-SENICAL :: :: :: :: :: ::

Entre los arseniantos el mejor es el de plomo por ser muy tóxico adacrente y no causar daño a las plantas por muy delicadas que sean. Se expende en el comercio en polvo y en pasta. Si se usa en polvo se pondrán 500 gramos en un poco de algua hasta formar una pasta y se diluirá después en 100 litros de agua. Si es en pasta el que se utiliza se añadirá un kilógramo directamente en los 100 litros de agua. La adición a este caldo de melaza de zucarería en proporción de dos litros por cada 100 de aquel, los efectos son más definitivos.

El arsenianto de sosa se emplea a dosis de 600 gramos por cada 100 li. tros de caldo y hay que añadir 600 de cal en la misma forma que cuando se elabora el caldo bordelés.

Para evitar cualquier circunstancia peligrosa será conveniente recomendar a ser posible que los obreros encargados de las pulverizaciones y manipulaciones lleven gafas, pulvericen a favor del viente, no fumen mientras están manejando el caldo y que se la-

Intinerario de la Santa Visita pas. toral en el Arciprespazgo de Ron.

Agosto, 2.—A las nueve, Cilveti; a las diez y media, Erro (comida); a las cua tro y media, Olondriz. 3.-A las once, Ardaiz, (comida); a la

cinco, Aincioa 4.—A las nueve y media, Esnoz; a las once y media, Linzoain, (comida); a las cuatro, Viscarret. 5.—A las nueve, Mezquiriz; a las diez

y media, Espinal, (comida); a las cuatro y media, Burguete. 6.—A las nueve y media, Valcarlos

(comida); a las cinco y media, Ronces, valles. 7.-A las nueve, Garralda; a las ones

Arive, (comida); a las cuatro, Garayoa, 8.—A las once, Orbaiceta (comida) las cuatro, Orbara

9.—A las diez y media, Villanueva (co. mida); a las cinco, Aria. 10.-A las nueve y media, Abaurrea. baja; a las once, Abaurrea-alta (comida)

MOTORICO CONTRACTORICO CONTRAC Debilidad Nerviosa e Insensibilidad Sexual

Remedio natural y ... zaiczado. El más eficaz. Nunca perjudica. Enviamos libro de la más alta solvencia científica, que vale 10 pesetas, gratis, contra remesa franqueo a LABORATORIOS, 331 APARTADO 331, SEVILLA CONTRACTOR CONTRACTOR

na y que había ordenado poner en libe tad a la mayoría de los detenidos

PARA REMEDIAR EL PARO

En virtud de hna orden emanada de la Alcaldía, todas las secciones del Ayunta. miento han recibido aviso de revisa cuantos expedientes se hallen en tramita ción y de los que dependan la ejecución de obsas municipales.

El resultado de esto será deunir un plan de obras por un valor global de tres millones de pesetas.

El lunes o martes comenzarán los traba. jos y podrán entrar los obreros por grupos de diez hasta cien.

La colocación se hará por turnos rigu. rosos con arreglo a las necesidades familiares de cada obrero

ATROPELLADO POR UNA CAMIO-NETA

A las tres de la tarde ha sido curado en la Casa de Socorro del Centro el niño guía, el cual fué atropellado por la camioneta coducida por Manuel Aguado, el que ha sido detenido, quedando a la disposición judicial.

El niño sufría erosiones y contusiones generalizadas, siendo su estado de bastante gravedad.

SOLUCION DE UNA HUELGA

A las cuatr ov media de la tarde se han reunido bajo la presidencia del gobernador civil el director de la factoría de Euskalduna, el ingeniero jefe con algunos obreros y el delegado regional del Traba-

Después de la reunión se la facilitado a la Prensa una nota oficiosa en la que

> OFGANIZACION DE TRABA-JOS : 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1

Este es un punto fundamental y harán bien los municipios en lugar de dejar al arbitrio de los labradores realizar las operaciones, concentrar todas ellas en un punto con brigadas que puedan extender los caldos y estos cederlos por lo menos a los agricultores

elaborados ya. De fall importancia es, que siendo los arsenitos insolubles es preciso revolver bien cuando se llenan los pulverizadores pues olvidando esta precaución a realizar el tratamiento es cono si fuese agua sola.

Para guía de los agricultores inserbaremos el dato de que una brigada compuesta de dos hombres repartidores de lúquido con las sulfatadoras y un preparador de caldo pueden hacer en la jornada y en un remolachar ea que todo el suelo aparezca cubierto de hojas, una hectárea (11 robadas), de modo que puede calcularse tres jornales para ella.

En la hectarea y en las condiciones supuestas se gastan aproximadamente 850 litros de caldo arsenical. No debe gastarse menos (en remolachar de la espesura indicada) porque el menor gasto vá en contra de la efectividad del tratamiento. No se empleará más, pues ello supondría haber insistido demasiado en algunos puntos y con riesgo de quemaduras en la planta.

La pulverización uniforme y sin que la boquilla esté a menos ni más distancia que 50 centímetros de las hojas a tratar es lo que dá más excelen-

tes resultados. La cosecha está en estos momentos pendiente de la diligencia en defenderla, téngalo presente el labrador.

(1). La figura exigua. Su conocimiento ayudará a determinar los me: dios más efectivos para la lucha contra la misma.

DANIEL NAGORE

Zapatillas y Zapatos Tres mil pares de ocasión. Pla-

yeras y zapatos lona. Javier 1, (Bajada San Agustin)

Lus responsabilidades administrati- compensation de España de Alletismo

FI HERNIADO:: Galería comercial

Komande de Booker and

Debe combatir su enfermedad inmediata y enérgicamente, no importa cuánto tiempo hace que la padece, si la persona es joven o anciana, hombre o mujer. Para cuidarse solamente tienen los HERNIADOS dos medios racionales a su disposición:

Primero: La operación, que necesita para efectuarse personas especialmente dispuestas, no obstante lo cual, bien o mal hecha, encierra en sí serios peligros y nunca evita la posible reproducción de la HERNIA. Segundo: La CONTENCION ABSOLUTA y PERMANENTE que asegure la

desaparición definitiva de la HERNIA, gracias a una acción eficaz y constante sobre la misma, empezando por localizar la lesión y descartar en seguida todo peligro. Esta CONTENCION ABSOLUTA y PERMANENTE, indispensable para alcanzar la curación; se obtiene con los aparatos del METO-DO G. A. BOER, cuyas aplicaciones especiales son estrictamente individuales y diversas, gracias a lo cual cada HERMIADO puede desempeñar, sin molestia alguna, sus cargos o trabajos por pesados que sean y obtener resultados inesperados por ellos.

Lea usted estas cartas que añadimos a las numerosas que se han hecho públicas y cuídese con la precisión y la urgencia que su caso merece: Arrigorriaga, 16 de marzo 1931 .- Sr. D. C. A. BOER. Pelayo 60, BAR-CELONA. Muy señor mío: Habiéndome curado satisfactoriamente de mi dolencia, gracias a sus Aparatos, quedo sumamente agradecido, pues nunca hubiese creido, de no haberme puesto a tratamiento, que los Aparatos C. A. BOER fuesen tan eficaces. Sin más se despide su affmo. s. s. Dionisio Villa Larrea, Casa Aguirre, en Arrigorriaga, (Guipúzcoa).

2 de julio.—Sr. D. C. A. BOER, Pelayo 60, Barcelona.—Muy señor mío: Tengo observado, desde hace varios meses, que estoy completamente curado de una hernia, la cual me provocaba siempre grandes sufrimientos. Tan pronto como utilicé los aparatos C. A. BOER desaparecieron los dolores y pude trabajar sin sufrir de nada. Por lo contento que estoy puede usted hacer público mi testimonio ofreciéndome de usted agradecido y s. s., Félix Villaverde, en OROSCO DE TAJUÑA (Provincia de Madrid).

HERNIADOS y TODAS LAS PERSONAS que quieran evitar molestias y graves consecuencias de las HERNIAS o las complicaciones del descenso de la matriz, vientre caído y obesidad, visiten con toda confianza al eminente ortopédico señor C. A. BOER, en

Logroño, miércoles 22 julio, Gran Hotel. Estella, jueves 23 julio, Hotel Comercio. Tafalla, viernes 24 julio, Hotel Comercio. Tudela, sábado 25 julio, Hotel Unión. Tarazona, domingo 26, Fonda Hilario Calavia. Borja, lunes 27 julio, Fonda Comercio. Egea Caballeros, martes 28, Fonda Central. Sos, miércoles 29 julio, Fonda Mesón. Sangüesa, jueves 30 julio, Fonda Orcnoz. Lumbier, viernes 31 julio, Fonda el Sol. PANIPLONIA, sábado 1 agosto, HOTEL QUINTANA. Calahorra, domingo 2 agosto, Hotel Espinosa.

Los Corsés URDIAIN

C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo 60 — Barcelona



Reunen en si todo cuanto de Util, Confortable y Eficiente pueda desear una Señora para el embellecimiento de su figura: Con su uso, no sólo se obtiene un ámplio bienestar Físico, sino también una línea estética, ágil

Eus-

litado

ABA-

odas

d.15

ores

re-

ılıve-

cauconio)

tido-

de-

más,

de-

dis; ho-

len-

y armoniosa que dá realce a las toilettes de moda. LOS CORSES URDIAIN, son las prendas más indicadas para toda mujer que desee obtener la silueta de moda.

Venta exclusiva de las Fajas Caucholina para adelgazar marca Bem, las de fama mundial, únicas fajas de caucholina que se venden con garantía del resultado y Certificados Médicos, roistup oras actio e

CORSETERIA URDIAIN

San Saturnino núm. 7 y Pasaje de Seminario. Importante: La Corsetería Urdiain es única y no tiene ninguna sucursal.



Linea regular de grandes trasatlánticos coreos a motor, saliendo de BARCELONA para América del Sur el día 27 de cada mes. El día 27 de Julio saldrá la motorave "OA-BO PALOS" para RIO JANUIRO, SANTOS, MON-TEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasa-

jeros de TERCERA CLASE únicamente. El día 27 de Agosto saldrá la motonave "CABO SAN ANTONIO" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABUNA y TERICERA CILASE.

El día 27 de Septiembre saldrá en viaje INAUGURAL la hermosa motonave "CABO SAN AGUSTIN" para RIO JANEIRO, SANTOS, MON-TEVIDEO y BUENOS AMRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TER-

Consignatarios en Barcelons, Ibarra y Companía 8. C. Delegacion en Barcelona, Ancha, 23 principal Teléfono 16501.

informes en PAMPLONA para el pasaje de clase única

Shapiscia, I S. (Ossa Elizburu, grabador), STREET CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF THE PROPE

Automóviles de Alguiler HIGANOM SALINAS

MILANCA DE NAVARRA, BE Bervisio es al pesto.

Le más nueve su **多〇門家医集** Preclos económicos. San Micolás, T

CARBONES

Mulias, antraostas, ochs LUIS MEVESTIDO BAGARDOY Sprigate, 84.-Tell. RA72 Pampiona

Carbones Gastaminza Esta casa suministra siempre los mejores carbones que corren por el mercado. Almacenes y despacho: Aventas Carlos III, 13 bis, Teléfono 2361

Pintura decorativa y lisa JUAN VARELA (antes Varela Hermanos), Mayor 50, Tel. núm. 1727. Papeles pintados últimas novedades, proyectos, presupuestes. DROGUERIA GENERAL.

Servicio en el Punto Mayor 35, 2.º — Teléfono 2708

SABELO ..

Plaza Constitución, 27.-1.º

fiarage Rada y Moreno Secatore becilierance

Amaya, 9 - Tel. 1718

Ganga en San Sebastián

Se alquila planta baja, compuesta de una sala, tres dormitorios, cada uno para dos camas, un comedor, cocina económica, retrete, jardín, agua corriente, luz y teléfono. Sitio inmejorable, muy sano y con

espléndidas vistas al mar. Precio 1.500 pesetas Razón Agencia "Publicidad Lort" Prim, 51-Teléfono 13-7-28 San Sebastián

GANGA EN SAN SEBASTIAN

Se alquila planta baja piso principal compuesto de dos gabinetes cada uno con dos alcobas, dos hermosas salas con dos alcobas y dos camas en cada una de ellas, otro cuarto con dos camas, hermosa cocina, retrete, un espléndido pasillo; agua corriente, luz teléfono. Con vistas a la ciudad y a

Precio 1.750 pesetas Razón Agencia "Publicidad Lort" Prim, 51-Teléfono 13-7-28 San Sebastián

GANGA EN SAN SEBASTIAN

Se venden 50.000 metros de terreno vistas a la ciudad y a la montaña. Precio 15 pesetas metro, en la falda 3 pesetas metro.

Razón Agencia "Publicidad Lort" Prim, 51-Teléfono 13-7-28 San Sebastián

almurkaras, vallees, ulcuras Curación científica radical

Procedimiento más moderno Censulforia: Dr. laimo Ledasma Navarro Enfermedades de la Piel Venério y Sinils.

Bapecialista del Hospital Victoria Engenta Consulta de 11 a 1 A fonso I, n.º 16 enlo. - ZARAGOZA

Calidades especiales para @ASOME-TROS y ALUMBRADO Representante Exclusivo: EVARISTO PEREZ INIGO, HIJOS S. L. Queto jón

PROGRAMMA CONTRACTOR C

Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tifus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañados.

De venta en Farmacias, Dro-guerías y Herboristerías. Depósito general; PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona Teléfono 75.370

CONTRACTOR DE CO



Vendemos varias motos de ocasión

Agencia F. Jarauta, número, 69

CAMISERIA CAMINO

as esta casa, en donde siempre ncontrará lo más nuevo y elecante en artículos de caballero. Zapateria 40.—Pampiona

Benjamin Goñi Deontologe dapor y Mine, & 4,8

Depósito en Pampiona Panadería ILUNDAIN

Dentista

@ayor núm. 72, 2.º Teléfono núm. 2797 Horas: De 10 a 1 y de 3 a 8 Antes Nueva 79 1.º-Pampiona

faliblemente con SAL-FACI

Coso, 94-Laboratorio - ZARAGOZA

nfermedades del corezon y puimon ap RAYOS X Serios III 14 - 1 PAMELONA

Antonio

Mendizábal Camisería Corbatería Especialidad en camisas a me-

dida Cortador especializado

Gran surtido en corbatas de alta fantasía

Mayor, 23 -- PAMPLONA

Zapatería, 50.-2.º Pampiona

Producte especial MATA-RATAS



El Mata-Ratas "NOGAT" constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América.

> PRODUCTO DEL LABORATORIO SOKATARO calle del Ter, 16. Teléfono 564-S. M. BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal sellos de correos el importe más 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

Aguas y Baños de Belascoain (Navarra)

Temporada oficial: 15 de Junio a 30 de Septiembre AGUAS CLORURADO-SODICAS BICARBONATADAS, NITROGENADAS VARIEDAD LITINICAS

MARAVILLOSAS y de extraordinarios efectos para la curación radical de las enfermedades de las vías urinarias. Mal de piedra y arenilla. Catarro vesical, Gota y diabetes-sacarina. ESPECIALES en la litiasis renal y hepática. EXCELENTE Y PURA AGUA DE MESA PARA REGIMEN DE LOS AR-

TRITICOS Esta Sociedad posee también el acreditado manantial de BURLADA. LA REI-NA DE LAS AGUAS DE MESA, eficazmente recomendada por los señores médicos para la curación de todas las afecciones al estómago.

ADMINISTRACION: San Ignacio, 12...PAMPLONA (Navarra). Gran Hotel dotado de todo género de confort y con hermoso parque. SE REMITE A SOLICITUD LA MEMORIA GUIA DEL BAÑISTA EN BE-LASCOAIN.

PARA COMPRAR buen calzado y barato, visite PANERIA IRUNA Zapatería, 15

MUEBLES Flósegui

Almacenes: San Antón, 19

Fábrica: Navas de Tolosa, 37

Paragographic description of the control of the con

Estómago - Intestinos Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sto. Domingo, 17 y S. Sajurnino, 18 (entrespeto) De vento: Farmacia de Iribarren

and a first of the control of the co BALNEARIO DE

Aguas clorurado sódicas sulfurosas

Curaciones maravillosas del reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquos, matriz y corazón.

Las únicas en España que por su abundantísimo caudai permiten tomar los baños en agua corriente, por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas, no es necesario ni calentarlas, ni enfriarlas y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias como la ciática especialmente.

Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en Pamplona, en el Estanco de los Porches.

Para más detalles dirigirse al administrador del Balneario en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

del DR. MANUEL SALAVERRI Plazuela de San José, 2. - Bilbao

Exclusivamente para Cirugía y Mecánica Ortopédica, FRACTURAS

Y ENFERMEDADES DE LOS HUESOS, Deformaciones de los miembros v espalda.

Nuestro tratamiento ortopédico de los TUMORES BLANCOS activa

su curación sin retraer al enfermo de su vida ordinaria. Aplicación de PIERNAS y BRAZOS artificiales, aparatos ortopédicos y bragueros especiales para cada variedad de HERNIA por el ortopédico de la Clínica D. FERMIN SALAVERRI quien recibirá a sus clientes en Pamplona el día 3 de todos los meses en el Hotel La Perla, de once a una y de tres a cinco.

STEEN PROBLEM STEEN STEEN STEEN PROBLEM STEEN MUEBLES BARRAGAN

Gran surtido en todos estilos

Plaza del Consejo, 3 San Antón, 2 CONTRACTOR CONTRACTOR

CLASE DE PROPAGANDA".

Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; una año 30, En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pe- 2 pesetas al año.

CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF

Masta 15 palabras, una peseta. Per ada palabra más 0'19 posetas. Por Informar en la Administración se cobrará 0'50 pesetas. El impuesto del Limbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncia.

Los anuncios favorecen la riquem de un país, facilitande la compreventa de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este saso se encuentran los Estadas Unidos e inglaterra.

ALQUIGERES

SE ALQUILA espaciosa bajera con patio en buena calle. Informes en esta

ME ARRIENDA casa y tierra, hierbas, malcarras y hojas para 140 cabezas. Para informes a Martín Huarte en Murillo de Lónguida.

EMPLEOS

LICENCIADA Filosofía v Letras, ofrécese lecciones primera, segunda enseñanza, preparación exámenes Septiembre. Mayor 77, tercero.

SE OFRECE nodriza casada, 28 años, 20 días leche, para criar en su casa. Descalzos núm. 5, segundo.

JOVEN muy práctico en escritorio y mostrador, desea colocación, sabiendo mecanografía. Informes: Jarauta, 83, cuarto.

SE OFRECE joven Carnicero-cortador para dentro o fuera capital. Informarán Jarauta 2, segundo.

SE NECESITA una muchacha que se pa guisar, Razón en esta Admón.

Se necesitan agentes de Seguros para pueblos importantes de Navarra. Comisión y sueldo. Informes F. L. Sánchez, Echarri Aranaz.

SENOR con título desea colocación para oficina o cosa análoga. Informes en esta Admón.

HACE falta medio oficial barbero, Dirigirse a Felipe Echarri, Puente la Reina.

HACE falta oficial mosaista, en casa de Miguel Sánchez, Contratista de obras, Carcastillo.

HUESPEDES

Pensión MAYORA

bles. Precios módicos.

SE DESEAN dos huéspedes estables o para dormir. Sitio céntrico, buena ha-

Automovilistas

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan. Paulino Caballero 16

HALILAZGO yegua aparecida día 14 en Urdaniz, Valle Esteribar. Abonando gastos, puede pasar su dueño a recogerla.

PERDIDA de perra de caza, pintas blanças y rojas, atiende al nombre de Chuli. Se avisa a quienes la hubieren recogido que de no entregarla en el término de ocho días, se procederá judicialmente. Tejería 37, tienda.

BILLETE 25 pesetas extraviado, día 16 por Chapitela, Mercaderes, Eslava y Jarauta. Entréguese en esta Admón. Gratificaré.

sa un buen negocio en marcha. Informes en esta Administración.

URGENTE traspaso Bar buenas condiciones. Informes en esta Admón.

TRASPASO Peluquería por ausentarme a la "Mili". Informes: Rochapea 49, Antonio Jiménez.

Medias Fanny

San Nicolás, 1

VENTAS

CASA ALOL MODAS

Pone a su disposición todos cuantos artículos necesite para sus niños

GRAN SURTIDO EN VESTIDITOS DE NINO Y NIÑA A PRECIOS MODICOS CONFECCCION PROPIA

Se hacen trajecitos de niño en 24 horas ULTIMAS NOVEDADES

GRAN SURTIDO EN MERCERIA San Nicolás, 31. - Pamplona

SE VENDE un carro para tres caba-Uerías, una puerta de trillar para una pareja, y un trillo Brun. Informes Corresponsal de LA VOZ en Larraga.

MAQUINA "Singer" para coser, barata y buena, y una plancha eléctrica para sastre, varias camas y colchones, todo de confianza. Zapatería 60, segundo, derecha.

ARMARIOS de pared de buena construcción y calidad y muy buen uso, se venden. Informará don Pedro Pina. San Nicolás 41, tercero, Pamplona.

Bicicletas muy baratas AL CONTADO Y A PLAZOS **PAMPLONA** Estafeta, 77

SE VENDE una pareja de bueyes gordos para carne. Dirigirse a don Serapio Izco Lerga, en Ayesa.

VENDO un carro seminuevo para dos | PULPA fresca de granos: Se vende a dos pesetas los 100 kilos en la fábricaballerías. Carretería de Aznar Hermanos, Tafalla. ca de Levadura de "EUGUI HERMA-NOS y MUROZABAL". Carretera de la

VENDO Chalets con todas comodidades, jardín, huerta y árboles frutales a cinco minutos de Pamplona, y varias casas en Pamplona bien capitalizadas. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero, derecha.

Puertas. Ventabas y Balcones Nuevas. Precios sin competencia APTOLA-Estafeta, 76

DESEO vender una burra de seis años, gran alzada, buenas condiciones, José Martínez, Hospital 8, Tafalla.

SE VENDE una galera seminueva, ce dará por la mitad de su valor, un macho y una mula. Buñuel, Navarra, Gregorio Litago.

VENDO camioneta 1.000 kilos y Citroen, 10 H. P. baratísimos y a toda prueba. Taller de Urra, Estafeta 73.

EN VILILAVA se arrienda casa con tierras o sin ellas. Informes: José Satrústegui. Mayor, 51.

SE VENDE un carro y otros útiles de labranza. Informes Gregoria Rodríguez, Larraga.

SE OFRECE máquina trilladora de rendimiento 450 robos, en buenas condiciones, para trillar donde se desee. Informará en Murillo el Cuende Fortunato Aguirre.

SE VENDEN maderas de chopo lombardo, secas. Dirigirse a Pedro Juaristi, en Allo.

pesetas, estambre superior, 100 pesetas. Azcárate y Eraso, Eslava 3. VENDO casa a cinco minutos, con hermosas bajeras; facilidades de pa-

Estación.

primero, Pampiona.

CASA vendo dentro de la población produciendo muy bien. Facilidades de pago. Informes: Descalzos 23, primero.

go. Informes: Descalzos 23, primero.

IBERIA, máquina de escribir, fabrica-

ción nacional. Taller de reparaciones,

cintas y accesorios en general. A. To-

rio. Plaza de la Constitución 13-14,

BOMBAS PARA POZOS

Gran rendimiento. Muy económicos

ARTOLA-Estafeta, 76

SE VENDEN chapas de 1.50 per 0.80

para cerrados, en la fábrica "Riegos

Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola,

Balcones de hierro

Nuevos modelos con rebaja de precios

ARTOLA-Estafeta, 76

TRAJES caballero lanilla, a medida 75

VENDO piso muy soleado y bajera a dos calles sitio céntrico, en 25.000 pesetas, y una casa entera por pisos en buena calle. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

SE VENDEN 1,500 fardos de paja de la Triffadora, muy menuda. Informes Calle San Gregorio 2, Pamplona, Indalecio Goñi.

SE VENDE potro 30 meses, 7 cuartas, Percherón, buenas formas. Cán- ESTUDIANTES: Preparación para Badido Lus. Olite.

OCASION: Se vende máquina de escribir recién reparada, la daré en muy buenas condiciones de precio. Informarán en esta Administración.

PINO ROJO DEL NORTE Precios excepcionales ARTOLA-Estafeta, 76

VIENDO carro plataforma, seis meses uso, una yegua de 6 años con su potra de 2 meses, raza bretona. Informes: Pedro Zaratiegui, Tafalla.

Tábunas americanas a 5 posetas. Sobrecamas colores, a 6 pesetas.

vulga

Es

SE VENDE un automóvil. Sarasate 15. Cafés Maya.

S EVENDEN varios millares de sacos

vacíos de café. Sarasate 15.

AUTOMOVILES de ocasión. Se vende un Essex conducción interior 17 H. P. seminuevo y un Citroen 5 H. P. a toda prueba. Garage Internacional.

nueva, con faro y accesorios. Relojería de Oslé.

SE VENDEN cerda preñada de dos meses y, un cerdo para padre, de cuatro meses, superior. Descalzos 59, primero,

cinco caballos usada, Informarán Talleres Alvarez.

do en Berbinzana.

Informes: Descalzos 23, primero.

VENDO casa dentro de la población

con bajeras y produciendo muy bian.

ta y bajera. Informes: Descalzos 23, primero.

chiller, Magisterio y Péritos Agrónomos. Mayor, 8, cuarto, izquierda.

bre hipoteca de casa en Pamplona. Informes: Descalzos 23, primero.

Mercado El de sta semana no ha tenido importancia, por hallarse los merindanos en sus tareas agricolas.

Los días 14, 15 y 16 tuvo lugar la exposición escolar de las escuelas municipa-Si el año pasado vimos grandes cosas,

Exposición

este año ha superado con creces a los anteriores. ¡Lástima grande que tanto trabajo no sea visto más detenidamente y vean los padres y demás ciudadanos la labor inten-

sa que los maestros desarrollan ante los Nos hemos enterado de que se ha solicitado de la Alcaldía que se deje unos días más la tal exposición, para que todos desfiien ante tan magna labor.

Nuestra enhorabuena a los profesores en especial al laborioso profesor señor Molinero, que con tanto empeño labora por los niños.

A Ezkioga El jueves próximo pasado salieron para

Ezkioga un gran contingente.

Cuatro autobuses completamente llenos, todos los coches de punto y los particulares fueron los encargados de transportar estelleses al lugar de las apariciones, regresando todos contentos de la excursión, y de lo que allí vieron y oyeron

Hoy sábado, para el punto de la mañana, ya no había asientos.

Y ya no es Estella solamente, sino que

de todos los pueblos merindanos cruzan la ciudad en la dirección de Ezkioga. Si el jueves se congregaron en este pueblo unas cuarenta mil personas, a juzgar por este distrito tienen que pasar hoy de

ochenta mil. El entusiasmo va creciendo.

El miércoles se celebró en la parroquia de San Juan Baustista solemne funerales del primer aniversario del centenario don Pablo Ruiz de Alda (R. I. P.), los cuales fueron muy concurridos.

La Cofradía de Santiago apóstol, como todos los años celebrará su típica función en el monasterio de San Benito. El día 24, acompañada de los gaiteros acudirá la Junta a las solemnes comple-

El día 25, a las diez, solemne misa contada con sermón, a cargo de don Marino Arrayago, coadjutor de San Miguel.

PARA FIESTAS

Según nuestras noticias este años se confecciona hermoso programa para odos los gustos, y se espera gran contingente de guipuzcoanos y vizcaínos, no siendo de olvidar que los alaveses concurran también, ya que tienen mejores vías de comunicación.

Esperamos pues, que Estella res-

18 Julio 1931.

se han celebrado este año las funciones religiosas que anualmente celebra este pueblo en honor de su glorioso patrón San Cristóbal.

Este año vino de víspera el muy reverendo Padre Robustiano Legaz, S. J., el cual luego de llegar se sentó en el Tribunal de la Penitencia deseoso de que nos acercáramos a limpiar nuestras almas.

aprovechado de ocasión confesándose y recibiendo en sus pechos al Dador de todas las gracias y honrando así de un modo especial a nuestro inclito La misa mayor, muy solemne, la ce-

lebró nuestro dignísimo y celoso párroco don Miguel Beortegui, oficiando de diácono y subdiácono los señores párrocos de Linzoain y Esnoz respectivamente.

sagrada Cátedra el R. P. Legaz, el cual versó sobre la santa vida y glorioso martirio de nuestro santo patrono San Cristóbal, poniéndones como modelo en todas las ocasiones y luchas que y animándonos a que acudamos a él en nuestras necesidades, pues es el que está como obligado-digámoslo asi-a interceder por nosotros.

Estuvo acertadísimo. Vaya, pues, mi La función de la tarde muy her-

Que el glorioso San Cristóbal nos

ayude a conseguir el reconocimiento de nuestra personalidad, fueros y costumbres, si esto conviene para nuestro eterno binestar. Ala izandaiela. Profanas

La parte profana ha tenido de todo. Pues con gran sentimiento, debemos decir que en un mumento creímos que | San Cristóbal; a continuación tocaron este año hubiera quedado en los co- una alegre diana y luego de desayuso e imborrable recuerdo de las fies- ron a bailar hasta la hora de comer, tas de este año; pero no, pues gra- | y a la larde como los demás días; pecias a Dios y al tacto y prudencia de ro con una animación nunca vista. nuestro digno alcalde y mutiles que Algunos vivas y goras oimos. ¡Aule apoyaban no pasó nada.

día va en aumento-de querer man- como esta en este pueblo y Dios quie-

dar a todos y no querer estar sujeto ni obedecer a nadie, por otra el que haya personas que solamente se crean ellas en derecho de ganar 4 pesetas, y por otra el que haya jóvenes incautos que se dejen llevar por estas mismas personas que solo llevan su mira personal y solamente se buscan a sí propias, han hecho que los mutiles de este pueblo estén divididos en dos partidos, uno de los cuales se empeñó desde el primer momento (según me han enterado) en ir contra las órdenes del pueblo. La otra, en cambio, siempre estaba dispuesta a hacer aquello que más agradara al pueblo, se conformaron hasta en suprimir las fiestas. Estos querían que si no se suprimían vendrían los músicos de los últimos seis años, o sea, los muy estimados en esta don Juan Jiménez y don Gervasio Villanueva, de la villa de Lumbier. Los demás querían que vendría un acordeonista de Pamplona que ya lo tenían contratado en 100 pesetas. El pueblo al ver esto acordó en una sesión echar a suerte y pagarle al que le tocaba quedar sin venir el dinero que hubiesen ajustado para los cuatro días. Conformes los dos bandos en eso, se verificó el sorteo, resultando agraciados la cuadrilla de los de Lumbier. Se dijo que a Alsua se le darían las 100 pesetas pero con condición de que no vendría en plan de encender ánimos. Pero a pesar de todo vian y el tercer día de las fiestas se armó un escándalo de órdago porque pusieron baile en una era aparte.

Toda la tarde del domingo se pasó en continuo discutir y alborotar todo y no pasó más gracias a las medidas que tomó nuestro dignísimo alcalde don Javier Ibarra y a la prudencia de los mozos que lo defendían.

llevar de este pueblo los forasteros que ese día se encontraban entre nosotros; yo hubiera querido que hubiesen estado al siguiente día y habrían visto algo muy distinte. A la mañanital fueron (los mozos

que obedecieron al pueblo) todos a misa, la cual mandaron celebrar ellos en honor de nuestro glorioso patrón razones de todos nosotros un doloro- nar unos y almorzar otros, se pusie-

ra que esta sea el último año que de este pueblo lleven tan malas impresiones como este los forasteros que nos honran con su estancia entre nos-

Y si he narrado lo que he ofdo es para que cada uno quede en el lugar que le corresponde; de ninguna manera por ir contra uno u otro, porque a mi tanto me importa por unos como por los otros, pero quisiera con todas mis veras que otro año se comprendieran mejor unos a otros y por encima de todo haya paz, paz y paz(

Viajes De Córdoba han venido a pasar el verano entre nosotros los inteligentes y muy apreciados amigos nuestros don Julio y doña María de la Purificación López Esteve. Ongi etorriek.

Y hoy por hoy, recibid mi biotzeko agurra, amables lectores de LA VOZ DE NAVIARIRIA, pues será muy fácil que ya desde este pueblo no os moleste más con sus charlas vuestra entusiasta compañera, Txorrondo

Mezquiriz, 17-7-1931.

Se está terminando la siega y parece que los labradores no están del todo conformes con la cosecha de trigo, pues están un poco pasados;. Sin

embargo, se ve que viene una cosecha de patatas, maíz y alubias como hace años no se ha visto de buena.

Son estos días de gran júbilo por parte de los vecinos de esta villa que están visitando los lugares donde se aparece Nuestra Señora la Madre de Dios cerca de Ormaiztegui en un caserío de Ezquioga (Guipúzcoa). Son pocas las familias que han dejado de visitarlos. Esto es debido a la fe que en esta noble villa se profesa a nuestra sacrosanta Religión.

Natalicios

La familia Riezu-Sabat se ha visto aumentada con un hermoso niño, que se pesó al segundo día de ver la luz, dando un peso de 4 kilos y medio. Tanto la madre como el niño se hallan en perfecto estado de salud.

* CAREACANA CONTRACTOR Máquinas de escribir Se arregian y se limpian toda clase de máquinas de escribir a pre-

Irañeta, 17 de julio de 1931.

Los encargos en la Funeraria de Ciga Zapateria, 56 PAMPLONA Tel. 2715 Communication of the Communica



DE ESTELLA.—Grupo de invitados al enlace Amatriain-Gurpegui

DE ESTELLA.—Enlace Amatriain-Gurpegui.

Se desean huéspedes fijos honora-

PERDIDAS

TRASPASOS

POR NO PODER atenderlo se traspa-

las más elegantes y económicas

Que para comprar géneros blancos y camisería, la casa más recomendable por sus buenos géneros y precios económicos es

Medias y Calcetines, Camisas para caballero, Corbatas, Ligas, Tirantes

Sábanas en piezas y confeccionadas, piezas de percal blanco, Mantas, Sobrecamas y Colchones de todas clases.

CASA ARRIAGA.-Mayor, 33

ponda como siempre, y dará una buena acogida a todos. EL CORRESPONSAL

"La Voz" en Mezquiriz

Con la mayor solemnidad posible

Muchos han sido los que se han

Luego del santo evangelio ocupó la se nos presenten en esta mísera vida,

consabido zorion egurrak.

Por una parte ese deseo—que cada | rrerá! la va en aumento de

Yo no sé que impresión han podido

Nunca hemos notado una desunión

AZGARATE y ERASO, Eslava &

BIOICLETA Automoto especial, semi-

SE VENDE una caldera de vapor de

SE VENDE una vaca gorda de ocho años. Para informes: Eustasio Arron-

CASA vendo a cinco minutos, con huer-

VARIOS

DISPONGO de dinero para colocar so-

del]

atrib

sistir

cad drid vinc

M.C.D. 2022